



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

ПЯТЬДЕСЯТ ПЯТАЯ СЕССИЯ

4 июля — 10 августа 1973 года

РЕЗОЛЮЦИИ

ДОПОЛНЕНИЕ № 1

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк, 1973

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Арабские цифры, которыми обозначается каждая резолюция, указывают номер этой резолюции, а римские — сессию, на которой она была принята.

Резолюции Экономического и Социального Совета нумеруются в порядке их принятия. Порядковый указатель резолюций, принятых на пятьдесят пятой сессии, помещен в конце настоящего сборника.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Повестка дня пятьдесят пятой сессии	VIII
РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ НА ПЯТЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ	
ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ	
1798 (LV). Экономическая помощь Замбии (пункт 21 повестки дня)	1
1802 (LV). Сотрудничество по вопросам моря (пункт 19 повестки дня)	1
1805 (LV). Общее обсуждение международной экономической и социальной политики, включая региональное и секторальное развитие (пункт 3 повестки дня)	3
1808 (LV). Проблема массовой нищеты и безработицы в развивающихся странах (пункт 5 повестки дня)	4
1809 (LV). Ежегодный доклад Экономической комиссии для Европы (пункт 9 а повестки дня)	6
1810 (LV). Членство Канады в Экономической комиссии для Европы (пункт 9 а повестки дня)	6
1811 (LV). Включение подопечной территории Тихоокеанские острова в географическую сферу Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и прием территории в Комиссию в качестве ассоциированного члена (пункт 9 а повестки дня)	6
1812 (LV). Включение островов Гилберта и Эллис в географическую сферу Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и прием островов Гилберта и Эллис в Комиссию в качестве ассоциированного члена (пункт 9 а повестки дня)	7
1813 (LV). Ежегодный доклад Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока (пункт 9 а повестки дня)	7
1814 (LV). Ежегодный доклад Экономической комиссии для Латинской Америки (пункт 9 а повестки дня)	7
1815 (LV). Ежегодный доклад Экономической комиссии для Африки (пункт 9 а повестки дня)	7
1816 (LV). Ежегодный доклад Экономического и социального бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте (пункт 9 а повестки дня)	7
1817 (LV). Роль региональных экономических комиссий и Экономического и социального бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте в обзоре и оценке Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций (пункты 9 а и б повестки дня)	7
1818 (LV). Создание экономической комиссии для Западной Азии (пункт 9 с повестки дня)	8
1819 (LV). Программы Организации Объединенных Наций в целях содействия экспорту (пункт 9 d повестки дня)	9

	Стр.
1820 (LV). Международное сотрудничество в области окружающей среды (пункт 15 повестки дня)	10
1827 (LV). Второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций: обзор и оценка хода осуществления Международной стратегии развития (пункт 4 повестки дня)	10
Решения	
Второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций: обзор и оценка хода осуществления Международной стратегии развития (пункт 4 повестки дня)	18
Коллективная экономическая безопасность (пункт 4 повестки дня)	18
Внешнеторговый арбитраж (пункт 9 а повестки дня)	18
Доклад Комитета полного состава Экономической комиссии для Латинской Америки (пункт 9 а повестки дня)	18
Доклад Экономической комиссии для Африки (пункт 9 а повестки дня)	18
Доклад Совета по промышленному развитию (пункт 11 повестки дня)	18
Мобилизация финансовых ресурсов (пункт 12 повестки дня)	19
Влияние многонациональных корпораций на процесс развития и на международные отношения (пункт 14 повестки дня)	19
ВОПРОСЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ОПЕРАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ	
1806 (LV). Распространение информации и мобилизация общественного мнения в связи с проблемами развития (пункт 7 повестки дня)	19
1821 (LV). Доклад Правления Детского фонда Организации Объединенных Наций (пункт 8 f повестки дня)	20
Решения	
Доклад Комитета по планированию развития (пункт 6 повестки дня)	21
Доклады Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций (пункт 8 а повестки дня)	21
Участие Директора-распорядителя Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды в Межучрежденческом консультативном совете Программы развития Организации Объединенных Наций (пункт 8 а повестки дня)	21
Мировая продовольственная программа (пункт 8 g повестки дня)	22
ВОПРОСЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К НАУКЕ И ТЕХНИКЕ	
1822 (LV). Количественное выражение научно-технической деятельности, связанной с развитием (пункт 10 а повестки дня)	22
1823 (LV). Всемирный план действий по применению достижений науки и техники в целях развития (пункт 10 а повестки дня)	22
1824 (LV). Применение электронно-вычислительной техники (пункт 10 а повестки дня)	24
1825 (LV). Доклад Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития (пункт 10 b повестки дня)	26

	Стр.
1826 (LV). Роль современной науки и техники в развитии стран и необходимость расширения экономического и научно-технического сотрудничества между государствами (пункт 10 с повестки дня)	26
Решения	
Доклад Комитета по науке и технике в целях развития (пункт 10 а повестки дня)	28
Утечка квалифицированных кадров из развивающихся стран в развитые страны (пункт 10 d повестки дня)	28
Вопрос о создании специального фонда белка (пункт 10 e повестки дня)	28
Передача технических знаний на уровне предприятий (пункт 10 f повестки дня)	28
СОЦИАЛЬНЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА	
1797 (LV). Помощь населению судано-сахелианского района, которому угрожает голод (пункт 20 повестки дня)	28
1799 (LV). Помощь возвращающимся и перемещенным лицам в южной части Судана (пункт 23 повестки дня)	29
1803 (LV). Помощь в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных положений (пункт 22 повестки дня)	30
Решения	
Роль неправительственных организаций в программе Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (пункт 13 повестки дня)	30
Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (пункт 25 повестки дня)	31
ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОГРАММОЙ И КООРДИНАЦИЕЙ	
1800 (LV). Международные годы и годовщины (пункт 17 b повестки дня)	31
1801 (LV). Программа работы и бюджет на 1974—1975 годы и среднесрочный план на 1974—1977 годы, касающийся деятельности в экономической и социальной областях и в области прав человека (пункт 16 повестки дня)	32
1804 (LV). Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (пункт 24 повестки дня)	32
Решения	
Доклады специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии (пункт 17 а повестки дня)	34
Детальные обзоры докладов специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии (пункт 17 а повестки дня)	34
Доклад Административного комитета по координации (пункт 17 b повестки дня)	35
Изучение информационных систем и использование электронно-вычислительных машин (пункт 17 b повестки дня)	35

	Стр.
Доклады по белку (пункт 17 <i>b</i> повестки дня)	35
Доклады об освоении водных ресурсов (пункт 17 <i>b</i> повестки дня) . . .	36
Мероприятия вспомогательных органов Совета по проведению деталь- ных обзоров (пункт 17 <i>b</i> повестки дня)	36
Борьба со злоупотреблениями наркотическими средствами (пункт 17 <i>b</i> повестки дня)	36
Доклады Комитета по программе и координации и совместных заседа- ний Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации (пункт 17 <i>c</i> повестки дня)	36
Отношения со Всемирной организацией интеллектуальной собственности (пункт 18 повестки дня)	36
Доклады Объединенной инспекционной группы (пункт 26 повестки дня)	37

ОРГАНИЗАЦИЯ И РАЦИОНАЛИЗАЦИЯ РАБОТЫ СОВЕТА

1807 (LV). Основная программа работы и повестка дня (пункт 28 по- вестки дня)	37
--	----

Решения

Меры по улучшению документации Совета (пункт 27 повестки дня) . .	38
Расписание конференций (пункт 28 повестки дня)	38
Рационализация работы Совета (пункт 28 повестки дня)	38

ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ

Выборы (пункт 29 повестки дня)	38
Выборы Заместителя председателя Совета	39
Увеличение числа мест в зале заседаний Экономического и Социально- го Совета	39
Финансовые последствия деятельности, предпринятой Советом на его пятьдесят четвертой и пятьдесят пятой сессиях	39
Порядковый указатель резолюций	41

ПОВЕСТКА ДНЯ ПЯТЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ

Принята Советом на его 1859-м заседании, состоявшемся
4 июля 1973 года

1. Открытие сессии.
2. Утверждение повестки дня.
3. Общее обсуждение международной экономической и социальной политики, включая региональное и секторальное развитие.
4. Второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций: обзор и оценка хода осуществления Международной стратегии развития, включая дальнейшее обсуждение коллективной экономической безопасности.
5. Проблема массовой нищеты и безработицы в развивающихся странах.
6. Планирование и прогнозирование развития.
7. Распространение информации и мобилизация общественного мнения в связи с проблемами развития.
8. Оперативная деятельность в целях развития:
 - a) Программа развития Организации Объединенных Наций;
 - b) Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций;
 - c) Деятельность в области технического сотрудничества, предпринятая Генеральным секретарем;
 - d) Программа добровольцев Организации Объединенных Наций;
 - e) Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения;
 - f) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
 - g) Мировая продовольственная программа.
9. Региональное сотрудничество:
 - a) Доклады региональных экономических комиссий и Экономического и социального бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте:
 - i) Экономическая комиссия для Европы;
 - ii) Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока;
 - iii) Экономическая комиссия для Латинской Америки;
 - iv) Экономическая комиссия для Африки;
 - v) Доклад Генерального секретаря о деятельности Экономического и социального бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте;
 - b) доклад о совещаниях исполнительных секретарей региональных экономических комиссий;
 - c) создание экономической комиссии для Западной Азии;
 - d) мероприятия Организации Объединенных Наций в целях содействия экспорту и усилия в области развития.
10. Наука и техника:
 - a) доклад Комитета по науке и технике в целях развития;
 - b) доклад Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития;
 - c) роль современной науки и техники в развитии стран;

- d) утечка квалифицированных кадров из развивающихся стран в развитые страны;
 - e) вопрос о создании специального фонда белка;
 - f) передача технических знаний на уровне предприятий.
11. Сотрудничество в области промышленного развития.
 12. Мобилизация финансовых ресурсов.
 13. Роль неправительственных организаций в программе Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации.
 14. Влияние многонациональных корпораций на процесс развития и на международные отношения.
 15. Международное сотрудничество в области окружающей среды.
 16. Программа работы и бюджет на 1974—1975 годы и среднесрочный план на 1974—1977 годы, касающийся деятельности в экономической и социальной областях и в области прав человека.
 17. Координация:
 - a) доклады специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии;
 - b) доклад Административного комитета по координации;
 - c) доклады Комитета по программе и координации и совместных заседаний Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации.
 18. Отношения со Всемирной организацией интеллектуальной собственности.
 19. Сотрудничество по вопросам моря.
 20. Помощь населению судано-сахелианского района, которому угрожает голод.
 21. Экономическая помощь Замбии.
 22. Помощь в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных положений.
 23. Помощь возвращающимся и перемещенным лицам в южной части Судана.
 24. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций.
 25. Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.
 26. Доклады Объединенной инспекционной группы: не рассматривавшиеся доклады.
 27. Меры по улучшению документации Совета.
 28. Расписание конференций.
 29. Выборы:
 - a) Комиссия по правам человека;
 - b) Комитет по науке и технике в целях развития;
 - c) Комитет по обзору и оценке;
 - d) Комитет по природным ресурсам;
 - e) Комитет по программе и координации;
 - f) Рабочая группа по разработке нового проекта международного правового документа или документов о ликвидации дискриминации в отношении женщин, учрежденная в соответствии с резолюцией 5 (XXIV) Комиссии по положению женщин;
 - g) Совет Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций.

РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ НА ПЯТЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

1798 (LV). Экономическая помощь Замбии

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о резолюциях Совета Безопасности 326 (1973) и 327 (1973) от 2 февраля 1973 года, 328 (1973) и 329 (1973) от 10 марта 1973 года и о резолюции 1766 (LIV) Экономического и Социального Совета от 18 мая 1973 года по вопросу об экономической помощи Замбии,

приветствуя заявления Генерального секретаря и специального представителя президента Замбии, сделанные на 489-м заседании Координационного комитета¹ о мерах, принятых для ликвидации последствий закрытия южной границы Замбии,

восхищаясь мужественной и решительной позицией Замбии при проведении ею политики санкций Организации Объединенных Наций против расистского режима Южной Родезии,

подчеркивая огромную важность предоставления помощи Замбии не только по экономическим причинам, но, что более важно, ввиду больших политических последствий,

считая, что эта проблема, рассматриваемая в свете борьбы за обеспечение уважения неотъемлемых прав и достоинства всех людей, живущих в южной части Африки, является по существу проверкой готовности всех государств-членов выполнять основные принципы Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека,

считая далее, что несение одной Замбией тяжелого бремени расходов, связанных с проведением ею политики санкций Организации Объединенных Наций, было бы в высшей степени несправедливо и противоречило бы принципам Устава Организации Объединенных Наций,

выражая одобрение государствам-членам, которые уже взяли на себя часть расходов Замбии, а также Генеральному секретарю за его непрекращающиеся усилия по выполнению резолюции 329 (1973) Совета Безопасности и резолюции 1766 (LIV) Совета,

признавая, что реальные расходы Замбии включают не только расходы на капитальное оборудо-

вание, но и значительные периодические расходы, которые являются постоянным бременем, мешающим развитию страны и увеличивающим ее задолженность,

отмечая, что эти расходы, которые все еще придется нести в 1973 году, оцениваются примерно в 38,05 миллиона кватчей (около 63,35 миллиона долларов США),

признавая далее, что эти расходы возрастут в 1974 и 1975 годах,

1. одобряет призыв к мировому сообществу, содержащийся в заявлении Генерального секретаря, об оказании дальнейшей помощи Замбии и его конкретные предложения по достижению этой цели;

2. призывает все государства-члены внести как можно скорее требуемые дополнительные вклады либо на двусторонней, либо на многосторонней основе;

3. просит Генерального секретаря не выпускать этого вопроса из поля зрения и не прекращать усилий по обеспечению максимальной поддержки Замбии со стороны всех государств-членов и всех компонентов системы Организации Объединенных Наций;

4. просит далее Генерального секретаря организовать регулярные консультативные совещания с представителями правительств всех заинтересованных государств-членов и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций и регулярно информировать Экономический и Социальный Совет.

1873-е пленарное заседание,
24 июля 1973 года

1802 (LV). Сотрудничество по вопросам моря

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о своей резолюции 1537 (XLIX) от 27 июля 1970 года о сотрудничестве по вопросам моря, в которой Генеральному секретарю предлагалось подготовить обзор видов использования моря и просить правительства государств-членов направить предложения об укреплении

¹ E/AC.24/SR.489.

международного сотрудничества по вопросам морской среды,

с удовлетворением принимая к сведению обзор, подготовленный Генеральным секретарем и озаглавленный «Виды использования моря»², который дает ясную и четкую картину существующих и вероятных видов использования морского пространства и возможных конфликтов, связанных с использованием морских ресурсов³,

принимая далее к сведению резюме ответов правительств государств-членов на вербальную ноту Генерального секретаря от 12 июня 1972 года и предложения об укреплении международного сотрудничества по вопросам морской среды, содержащиеся в докладе Генерального секретаря о сотрудничестве по вопросам моря⁴,

признавая, что существующий подход к освоению морского пространства носит почти исключительно отраслевой характер,

учитывая необходимость комплексного подхода при рассмотрении проблем, связанных с различными видами использования моря, для достижения надлежащего управления морскими ресурсами и их использованием, и то, что этот подход требует комплексной информационной основы,

сознавая, что во многих странах, особенно в развивающихся странах, прибрежные зоны составляют одно из наиболее ценных владений и что надлежащее управление и освоение этих зон является важным фактором в планировании их национального развития,

отмечая замечание Административного комитета по координации, содержащееся в его ежегодном докладе за 1972/73 год⁵, о том, что существует необходимость упрощения и рационализации мероприятий по координации в области сотрудничества по вопросам моря в рамках системы Организации Объединенных Наций,

учитывая необходимость избегать нанесения ущерба работе Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву,

I

1. предлагает Генеральному секретарю в сотрудничестве с соответствующими специализированными учреждениями и компетентными органами, занимающимися в настоящее время вопросами моря:

а) увеличить свою возможность сбора экономической и технической информации, относящейся к освоению ресурсов и использованию моря, и приступить к регулярному распространению соответствующей информации наиболее подходящим способом;

² E/5120 и Corr.1.

³ Там же, главы II и III.

⁴ E/5332, пункты 4—12 и 20.

⁵ E/5289 (часть I), пункт 25.

б) регулярно составлять дополненный новыми данными вариант обзора видов использования моря, составленный на основе последней имеющейся информации в экономической, технической и научной областях и учитывающий опыт различных соответствующих компетентных органов в рамках системы Организации Объединенных Наций; этот вариант должен также включать краткий обзор существующих в системе Организации Объединенных Наций мероприятий по предоставлению заинтересованным странам, особенно развивающимся странам, информации о достижениях в области техники и передаче и таких технических достижений и справочник соответствующих статистических данных;

с) предоставлять этот обзор в распоряжение государств-членов и руководящих органов различных специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии и других учреждений Организации Объединенных Наций, занимающихся деятельностью, связанной с вопросами моря, и других заинтересованных органов по их просьбе;

д) представлять Совету, по крайней мере раз в два года, доклад об осуществлении приводимых выше подпунктов а, б и с, передавая также замечания руководящих органов различных специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и других организаций Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами моря;

II

2. предлагает далее Генеральному секретарю в сотрудничестве с компетентными организациями системы Организации Объединенных Наций, и в частности региональными экономическими комиссиями и другими региональными техническими органами:

а) провести всесторонний межотраслевой обзор с целью установления и рассмотрения проблем освоения прибрежных районов, используя для этой цели опыт всей системы Организации Объединенных Наций как в технических, так и научных вопросах, а также в планировании развития;

б) представить Совету на его пятьдесят девятой сессии на основе вышеуказанного межотраслевого обзора предложения относительно освоения прибрежных районов, особенно в развивающихся странах, включая предложения о возможных соответствующих действиях на региональном и субрегиональном уровнях;

3. предлагает соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также региональным экономическим комиссиям оказывать полную поддержку Генеральному секретарю в выполнении этой задачи;

III

4. *предлагает* Административному комитету по координации подготовить краткий доклад, охватывающий программы работ и сферы компетенции компонентов системы Организации Объединенных Наций в области науки о море и ее применения, с тем чтобы избежать дублирования и параллелизма в деятельности в данной области, и представить данный доклад Экономическому и Социальному Совету на его пятьдесят девятой сессии.

*1876-е пленарное заседание,
7 августа 1973 года*

1805 (LV). Общее обсуждение международной экономической и социальной политики, включая региональное и секторальное развитие

Экономический и Социальный Совет,

проведя на своей пятьдесят пятой сессии тщательное обсуждение международной экономической и социальной политики и событий последнего времени,

с удовлетворением отмечая помощь, которая была ему оказана в выполнении этой работы,— посредством выражения полезных точек зрения и предоставления информации в ходе обсуждения — Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, исполнительными секретарями региональных экономических комиссий, Директором Экономического и социального бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте, Директором-распорядителем Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, руководителями Международного валютного фонда, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международной организации труда, Международной организации гражданской авиации, Всемирной метеорологической организации, Международного агентства по атомной энергии и представителем Международного банка реконструкции и развития, Генеральным директором Генерального соглашения по тарифам и торговле, представителями Европейского экономического сообщества и Совета экономической взаимопомощи и представителями неправительственных организаций категории I, имеющих консультативный статус при Совете, включая как организации профсоюзов, так и организации предпринимателей,

вновь подтверждая свою резолюцию 1724 (LIII) от 28 июля 1972 года об основной роли Совета в соответствии со статьей 60 Устава Организации Объединенных Наций и о рационализации методов его работы и принимая во внимание его резолюцию 1768 (LIV) от 18 мая 1973 года,

1. *выражает* удовлетворение заметным уменьшением международной напряженности, достигнутым к настоящему времени, а также свою озабоченность в связи с сохранением определенных центров напряженности в некоторых частях мира;

2. *выражает* свою глубокую озабоченность продолжением и усугублением международного валютного кризиса и влиянием инфляции, что затрагивает даже страны, которые до настоящего времени не знали этого бедствия, а также медленными темпами борьбы с причинами, лежащими в основе валютного беспорядка, и достижения договоренности о принятии соответствующих мер для введения такой системы, которая будет служить интересам всего международного сообщества;

3. *считает*, что эта озабоченность подтверждается, в частности, следующим влиянием, которое неблагоприятные явления, упоминаемые выше в пунктах 1 и 2, оказывают или могут оказать:

a) явное нарушение равновесия в международных валютных платежах, которое серьезным образом мешает торговле и подвергает серьезной опасности успех торговых переговоров под эгидой Генерального соглашения по тарифам и торговле, намеченных на конец 1973 года, и угрожает сузить их рамки и свести на нет возможности достижения каких-либо положительных результатов для всего международного сообщества;

b) дальнейшее ухудшение затруднительного экономического и социального положения огромного большинства развивающихся стран, на которые эти явления оказывают непосредственное воздействие в связи с ростом цен на их импорт и девальвацией их валютных резервов, а также в связи с тем, что они отрицательно сказываются на достижении целей Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций;

c) рост спекуляции и поощрение деятельности, проводимой, в частности, некоторыми крупными многонациональными корпорациями, банками и финансистами, противоречащей интересам мирового сообщества и принципам Устава Организации Объединенных Наций, поскольку в связи с этим увеличивается трудность разработки новой устойчивой валютной системы, рассчитанной на содействие ускоренному и неуклонному развитию и росту мировой экономики;

4. *выражает* не менее глубокую озабоченность в связи с острой нехваткой продовольствия в мире, которая стала исключительно сильно ощущаться в результате сокращения производства в связи с сильными засухами и наводнениями и истощением зерновых запасов, усиливающей хроническое нарушение равновесия между ростом населения и обеспечением продуктами питания во всем мире, что в конечном итоге выражается в постоянном недоедании, которое испытывают более 1,5 миллиарда человек, и что в настоящее время находит свое особое отражение в

связи с положением в странах судано-сахелианского района;

5. *обращается* к правительствам всех государств — членов Организации Объединенных Наций и членам специализированных учреждений с призывом принять незамедлительные и эффективные меры, с тем чтобы:

a) расширить и ускорить консультации, направленные на осуществление задач, поставленных в резолюции 84 (III) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 21 мая 1972 года, в пункте 2 которой говорится о целесообразности создания более удовлетворительной системы сотрудничества в валютных вопросах с участием возможно большего числа развитых и развивающихся стран; главной целью при этом является обеспечение такого положения, при котором новый порядок в валютной системе удовлетворял бы интересы всех стран, больших и малых, развитых и развивающихся, содействовал расширению торговли и экономических связей между всеми странами мира без какой-либо дискриминации политического или другого характера, значительно ускорил бы экономическое и социальное развитие развивающегося мира, в частности наименее развитых стран, и содействовал более широкому и более справедливому распределению дохода в мировом масштабе;

b) осуществить согласованные меры, направленные на решение проблем в области валюты, торговли и финансов в соответствии с резолюцией 84 (III) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, резолюцией 1722 (LIII) Экономического и Социального Совета от 28 июля 1972 года и резолюциями 3040 (XXVII) и 3041 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1972 года, учитывая взаимосвязь этих проблем и необходимость полного участия в этом процессе как развитых, так и развивающихся стран и то, что в соответствии с этими же резолюциями на торговых переговорах, проводимых под эгидой Генерального соглашения по тарифам и торговле, интересам развивающихся стран не только должно быть уделено соответствующее внимание, но и торговые уступки должны подкрепляться дополнительными мероприятиями, согласованными другими компетентными органами, для обеспечения эффективного использования этими странами тарифных и нетарифных преимуществ, связанных с этими переговорами;

c) проводить политику, основная цель которой будет заключаться в том, чтобы полностью удовлетворять во всех частях мира основное право людей на жизнь без голода, принимая необходимые меры индивидуально и в порядке международного сотрудничества; этого следует добиваться путем проведения согласованных мер по быстрому увеличению производства продуктов питания, особенно в развивающихся странах, и в этих целях необходимо срочно рассмотреть предложения Генерального директора Продо-

вольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно создания и координации продовольственных запасов⁶, особенно зерновых и молочных продуктов, в порядке подготовки к чрезвычайным обстоятельствам, подобно таким, которые существуют в настоящее время, а также пересмотреть в рамках предстоящих торговых переговоров правила, регулирующие международную торговлю продуктами сельского хозяйства;

d) максимально использовать организационный аппарат, созданный в рамках системы Организации Объединенных Наций в соответствии с принципами Устава, которые целиком остаются в силе; возможно, этот аппарат следует приспособить к существующим в настоящее время условиям и потребностям, и, вероятно, необходима лучшая координация его деятельности, но он остается незаменимым инструментом для достижения целей, определенных в статье 55 Устава, которые все государства-члены в статье 56 обязались поддерживать;

6. *обращается также* к мировой общественности и средствам информации с призывом поощрять, развивать и поддерживать неотложные и эффективные меры правительств, направленные на устранение опасности для дела мира, международной социальной справедливости, мирного сосуществования и удовлетворения жизненно важных потребностей большей части человечества, что относится к неблагоприятным положениям, о которых говорится в данной резолюции, положениям, подрывающим стремление, разделяемое многими членами Совета, создать систему коллективной экономической безопасности, которая принесет выгоды всем странам и всем людям и основные принципы и метод осуществления которой Совет стремится определить.

1877-е пленарное заседание,
8 августа 1973 года

1808 (LV). Проблема массовой нищеты и безработицы в развивающихся странах

Экономический и Социальный Совет,

сознавая важность аспектов экономического и социального развития, касающихся занятости и распределения доходов, а также целей Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций,

признавая необходимость решительно продолжать усилия, направленные на поиски решения проблемы массовой нищеты и безработицы,

признавая далее, что повышение темпов экономического роста будет в значительной степени содействовать достижению качественных и структурных преобразований, необходимых для ре-

⁶ См. E/5050 и Corr.1 и E/5050/Add.1.

шения проблемы массовой нищеты и безработицы,

полагая, что проблема массовой нищеты и безработицы является частью общей проблемы развития развивающихся стран, которую необходимо решать в совокупности с другими экономическими и социальными проблемами и при активном участии народов развивающихся стран в составлении национальных планов и установлении очередности работ,

будучи убежден, что мероприятия по ликвидации массовой нищеты и безработицы необходимо тесно увязывать, наряду с прочими мероприятиями, с осуществлением коренных структурных социальных и экономических преобразований, с тем чтобы обеспечить заинтересованным народам справедливое и полное участие в получаемых от этого развития выгодах,

ссылаясь на статью 7 Декларации социального прогресса и развития⁷, в которой говорится о том, что быстрое увеличение национального дохода и богатства и их справедливое распределение среди всех членов общества лежат в основе всякого социального прогресса, и поэтому они должны быть в центре деятельности каждого государства и правительства,

учитывая взаимосвязь между торговлей, оказанием помощи, развитием, техникой и занятостью,

приветствуя усилия развитых стран, направленные на нормализацию и улучшение условий для развития справедливого и взаимовыгодного экономического сотрудничества, учитывая важный вклад, который может быть сделан таким образом в решение проблемы массовой нищеты и безработицы в развивающихся странах,

напоминая о своей резолюции 1727 (LIII) от 28 июля 1972 года и о резолюции 3018 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1972 года, в которой развивающимся странам предлагается принять такие дальнейшие меры, которые могут оказаться необходимыми для достижения лучшего распределения доходов и создания новых возможностей занятости, и, кроме того, развитым странам предлагается рассмотреть способы расширения объема их помощи на льготных условиях и таким образом увеличить возможности развивающихся стран в деле ликвидации массовой нищеты и безработицы, особенно среди беднейших слоев их населения,

1. с удовлетворением принимает к сведению замечания Генерального секретаря, содержащиеся в его записке о проблеме массовой нищеты и безработицы в развивающихся странах⁸, основанной на информации, которую представили правительства и организации, специальный доклад, подготовленный Административным комитетом по координации, о политике в области занятости во втором Десятилетии развития Орга-

низации Объединенных Наций⁹ и подход к политике и планированию в области занятости и к межучрежденческим мерам и координации, о которых говорится в упомянутых в настоящей резолюции документах;

2. выражает удовлетворение в связи с тем, что Комитет по планированию развития продолжает свою работу над проблемой массовой нищеты и безработицы, как об этом говорится в его докладе о его девятой сессии¹⁰;

3. подчеркивает тот факт, что повышение темпов экономического роста создает благоприятные условия для достижения качественных и структурных преобразований, требуемых для решения проблемы массовой нищеты и безработицы;

4. рекомендует правительствам и заинтересованным международным организациям выполнять положения Декларации социального прогресса и развития, в частности те, которые касаются искоренения массовой нищеты и безработицы;

5. с удовлетворением отмечает инициативу Международной организации труда, начавшую осуществление Всемирной программы занятости в плане достижения целей ее Конвенции и рекомендации о политике в области занятости, 1964 год (№ 122), и приветствует финансовую поддержку, оказанную этой Программе Программой развития Организации Объединенных Наций и другими международными и национальными финансовыми учреждениями и правительствами, и участие во Всемирной программе занятости Организации Объединенных Наций, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организации здравоохранения, Международного банка реконструкции и развития, Международного валютного фонда и Генерального соглашения по тарифам и торговле;

6. рекомендует развивающимся странам в соответствии с их национальными планами и очередностью работ продолжать активизировать свои усилия для достижения целей занятости и распределения доходов при осуществлении своих планов и политики развития и с этой целью принимать надлежащие меры по таким вопросам, как аграрная реформа, мелиорация земли, государственное строительство, выбор методов, включая надлежащую промышленную технологию, политика в области народонаселения, политика в области образования и подготовки кад-

⁹ E/5289 (часть II).

¹⁰ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 5 (E/5293), пункт 108.

⁷ Резолюция 2542 (XXIV) Генеральной Ассамблеи.

⁸ E/5343 и E/5343/Add.1.

ров, сельское развитие и комплексное сельско-городское развитие и мобилизация внутренних ресурсов, как это указано в основной части специального доклада Административного комитета по координации, упоминавшегося выше, в пункте 1;

7. *рекомендует* развитым странам продолжать активизировать свои усилия по осуществлению принятой Международной стратегии развития в таких областях, как торговля, оказание помощи и передача технических знаний, что является одним из средств содействия решению проблемы массовой нищеты и безработицы в развивающихся странах, учитывая то влияние, которое осуществление Стратегии может, среди прочего, оказать на развитие имеющихся ресурсов для решения этой проблемы;

8. *настоятельно призывает* Международную организацию труда по-прежнему осуществлять ее работу в области планирования и поощрения занятости, продолжая оказывать стимулирующее воздействие в этом плане на всю систему Организации Объединенных Наций, и *настоятельно призывает* другие специализированные учреждения и органы продолжать принимать участие во Всемирной программе занятости и уделять в своих краткосрочных и среднесрочных планах пристальное внимание разработке согласованных и содержательных целенаправленных программ и проектов в отношении политики в области занятости в соответствии с положениями, намеченными в специальном докладе Административного комитета по координации;

9. *настоятельно призывает* далее Программу развития Организации Объединенных Наций и международные и национальные правительственные финансовые учреждения тщательно рассматривать специальный доклад Административного комитета по координации и учитывать его в своей предынвестиционной и инвестиционной деятельности;

10. *постановляет* внимательно рассматривать вопрос о массовой нищете и безработице в рамках обзора и оценки Международной стратегии развития в течение второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций.

1878-е пленарное заседание,
9 августа 1973 года

1809 (LV). Ежегодный доклад Экономической комиссии для Европы

Экономический и Социальный Совет

1. *принимает к сведению* доклад Экономической комиссии для Европы, охватывающий период 20 апреля 1972 года — 18 мая 1973 года¹¹, мнения, выраженные в ходе прений в Комиссии¹², и резолюции и другие решения, принятые

¹¹ Там же, Дополнение № 10 (E/5276).

¹² Там же, часть II.

Комиссией на ее двадцать восьмой сессии, которые приводятся в части III данного доклада;

2. *утверждает* программу и очередность работ, которые приводятся в части V и части VI выше-названного доклада.

1878-е пленарное заседание,
9 августа 1973 года

1810 (LV). Членство Канады в Экономической комиссии для Европы

Экономический и Социальный Совет,

учитывая, что Канада активно участвовала в работе Экономической комиссии для Европы в соответствии с пунктом II положения о круге ведения Комиссии и что в настоящий момент она выражает желание сделать более позитивный вклад в деятельность Комиссии, приняв на себя обязанности полноправного члена,

постановляет изменить пункт 7 положения о круге ведения Экономической комиссии для Европы, включив Канаду в список членов Комиссии.

1878-е пленарное заседание,
9 августа 1973 года

1811 (LV). Включение подопечной территории Тихоокеанские острова в географическую сферу Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и прием территории в Комиссию в качестве ассоциированного члена

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению рекомендацию Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока в отношении просьбы правительства Соединенных Штатов Америки о включении подопечной территории Тихоокеанские острова в географическую сферу Комиссии и о приеме территории в Комиссию в качестве ассоциированного члена¹³,

1. *одобряет* рекомендацию Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока о включении подопечной территории Тихоокеанские острова в географическую сферу Комиссии и о приеме территории в Комиссию в качестве ассоциированного члена;

2. *постановляет* соответственно изменить пункты 2 и 4 положения о круге ведения Комиссии.

1878-е пленарное заседание,
9 августа 1973 года

¹³ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 9 (E/5277), пункты 231 и 232.

1812 (LV). Включение островов Гилберта и Эллис в географическую сферу Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и прием островов Гилберта и Эллис в Комиссию в качестве ассоциированного члена

Экономический и Социальный Совет,

*принимая к сведению рекомендацию Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока в отношении просьбы правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии о включении островов Гилберта и Эллис в географическую сферу Комиссии и о приеме в Комиссию в качестве ассоциированного члена*¹⁴,

1. *одобряет рекомендацию Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока о включении островов Гилберта и Эллис в географическую сферу Комиссии и о приеме в Комиссию в качестве ассоциированного члена,*

2. *постановляет соответственно изменить пункты 2 и 4 положения о круге ведения Комиссии.*

*1878-е пленарное заседание,
9 августа 1973 года*

1813 (LV). Ежегодный доклад Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока

Экономический и Социальный Совет,

*принимая во внимание доклад Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, охватывающий период 28 марта 1972 года — 23 апреля 1973 года*¹⁵, и рекомендации и резолюции, содержащиеся в части II и части III данного доклада,

утверждает программу и очередность работ, которые приводятся в части V вышеназванного доклада.

*1878-е пленарное заседание,
9 августа 1973 года*

1814 (LV). Ежегодный доклад Экономической комиссии для Латинской Америки

Экономический и Социальный Совет

1. *принимает к сведению доклад Экономической комиссии для Латинской Америки, охватывающий период 1 мая 1972 года — 30 марта 1973 года*¹⁶, и рекомендации и резолюции, содержащиеся в части II и части III данного доклада;

2. *утверждает программу и очередность работ, которые приводятся в том II вышеназванного доклада.*

*1878-е пленарное заседание,
9 августа 1973 года*

1815 (LV). Ежегодный доклад Экономической комиссии для Африки

Экономический и Социальный Совет

1. *принимает к сведению доклад Экономической комиссии для Африки, охватывающий период 14 февраля 1972 года — 23 февраля 1973 года*¹⁷, и рекомендации и резолюции, содержащиеся в части II и части III данного доклада;

2. *утверждает программу и очередность работ на 1974—1976 годы и предварительные планы до 1979 года, которые приводятся в части V данного доклада;*

3. *принимает далее к сведению первый двухгодичный доклад об обзоре и оценке хода осуществления целей и задач второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций*¹⁸.

*1878-е пленарное заседание,
9 августа 1973 года*

1816 (LV). Ежегодный доклад Экономического и социального бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте

Экономический и Социальный Совет

*принимает к сведению доклад Генерального секретаря о деятельности Экономического и социального бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте, охватывающий период 15 апреля 1972 года — 14 апреля 1973 года*¹⁹.

*1878-е пленарное заседание,
9 августа 1973 года*

1817 (LV). Роль региональных экономических комиссий и Экономического и социального бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте в обзоре и оценке Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

*рассмотрев ежегодные доклады региональных экономических комиссий и Экономического и социального бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте и доклад о совещаниях исполнительных секретарей региональных экономических комиссий*²⁰,

вновь подтверждая важную роль региональных экономических комиссий и Экономического и социального бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте в обзоре и оценке Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций

¹⁷ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 3 (E/5253 и Add.1 и 2).

¹⁸ E/CN.14/595.

¹⁹ E/5366.

²⁰ E/5370 и Согг.1.

¹⁴ Там же.

¹⁵ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 9 (E/5277).

¹⁶ Там же, Дополнение № 8, тома I и II (E/5275 и Согг.1 и E/5275/Add.1).

в соответствии с резолюцией 2801 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1971 года,

напоминая о своей резолюции 1756 (LIV) от 16 мая 1973 года, в которой содержалась просьба к Генеральному секретарю представить Совету на его пятьдесят восьмой сессии дополнительный доклад о региональных структурах системы Организации Объединенных Наций,

подчеркивая важность регионального, субрегионального и межрегионального сотрудничества для достижения целей Международной стратегии развития,

отмечая в этой связи проведенный Программой развития Организации Объединенных Наций обзор региональных и межрегиональных проектов и консультации, состоявшиеся между Программой развития Организации Объединенных Наций и региональными экономическими комиссиями и Экономическим и социальным бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте в целях укрепления их взаимоотношений и сотрудничества,

напоминая о резолюции 2974 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1972 года о сотрудничестве между развивающимися странами и о решении Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций об осуществлении этой резолюции, с тем чтобы увеличить возможности и обогатить опыт всех государств-членов и регулировать самые разнообразные последствия помощи, предоставляемой развивающимся странам,

1. *с интересом принимает к сведению* докладов совещаний исполнительных секретарей региональных экономических комиссий и просит Генерального секретаря по-прежнему представлять Совету на его летних сессиях такие доклады, включая в них аналитическое исследование, основанное на содержании ежегодных докладов региональных экономических комиссий и Экономического и социального бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте, в котором бы определялись общие проблемы развития, стоящие перед различными районами, а также опыт развитых и самих развивающихся стран, который может оказаться полезным для развивающихся стран при решении этих общих проблем;

2. *выражает признательность* региональным экономическим комиссиям и Экономическому и социальному бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте за их важный вклад в обзор и оценку Международной стратегии развития, о котором свидетельствует произведенная в Кито оценка, одобренная Экономической комиссией для Латинской Америки в приложении к ее резолюции 320 (XV) ²¹, в первый двухгодичный обзор социального и экономического развития в районе Экономической комиссии для Азии и

Дальнего Востока ²² и первый двухгодичный обзор и оценку прогресса, достигнутого Экономической комиссией для Африки ²³, и предлагает им продолжать и расширять деятельность в этом направлении с целью обеспечения своевременного представления и вкладов в среднесрочный обзор и оценку, предусмотренные на 1975 год, уделяя особое внимание необходимости поощрения как функционального, так и секторального, регионального, межрегионального и субрегионального сотрудничества;

3. *обращает внимание* региональных экономических комиссий на доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Региональное сотрудничество: исследование региональных структур» ²⁴, и на свою резолюцию 1756 (LIV) и просит их должным образом рассмотреть этот вопрос и осуществлять всестороннее сотрудничество с Генеральным секретарем в выполнении этой резолюции;

4. *предлагает* специализированным учреждениям и Международному агентству по атомной энергии, а также другим заинтересованным организациям системы Организации Объединенных Наций в равной степени в полной мере сотрудничать с Генеральным секретарем в выполнении резолюции 1756 (LIV);

5. *просит* Генерального секретаря оказывать полную поддержку региональным экономическим комиссиям, в частности в отношении их вклада в среднесрочный обзор и оценку;

6. *предлагает* региональным экономическим комиссиям и Экономическому и социальному бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте должным образом учитывать принципы и руководящие положения о сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций при составлении программ и проектов по группам стран ²⁵ и представлять время от времени в консультации с Программой развития Организации Объединенных Наций доклады о мерах, принятых для их выполнения;

7. *предлагает* региональным экономическим комиссиям и Экономическому и социальному бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте рассмотреть, если они еще не сделали этого, долгосрочные приоритетные области их деятельности в свете экономических и социальных изменений в различных районах и во всем мире.

1878-е пленарное заседание,
9 августа 1973 года

1818 (LV). Создание экономической комиссии для Западной Азии

Экономический и Социальный Совет,

признавая особую роль региональных экономических комиссий в осуществлении Международ-

²¹ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 8 (E/5275 и Corr.1 и E/5275/Add.1), часть III.

²² E/CN.11/L.349.

²³ E/CN.14/565.

²⁴ E/5127.

²⁵ См. резолюцию 1530 (XLIX) Совета, приложение.

ной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций,

учитывая, что страны Западной Азии, в настоящее время охватываемые Экономическим и социальным бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте, не являются членами никакой региональной экономической комиссии,

считая, что такое членство было бы одним из важных факторов ускорения их экономического и социального развития,

учреждает Экономическую комиссию для Западной Азии, которая начнет свою деятельность 1 января 1974 года со следующим кругом ведения:

1. Экономическая комиссия для Западной Азии, действуя в рамках общего курса Организации Объединенных Наций и под общим наблюдением Экономического и Социального Совета, а также при условии, что она не будет проводить мероприятий в отношении какой-либо страны без согласия на то правительства соответствующей страны:

а) осуществляет мероприятия по созданию благоприятных условий для согласованных действий в области экономического восстановления и развития Западной Азии, по поднятию уровня экономической деятельности в Западной Азии и по поддержанию и укреплению экономических отношений стран этого района как между собой, так и с другими странами мира, и принимает участие в таких мероприятиях;

б) предпринимает или организует необходимые, по ее мнению, исследования и изучение проблем и событий экономического и технического характера в рамках территории Западной Азии;

в) проводит или организует сбор, оценку и распространение необходимой, по ее мнению, экономической, технической и статистической информации;

г) предоставляет, по желанию стран данного района, консультативное обслуживание в рамках имеющихся ресурсов ее секретариата, при условии, что такое обслуживание не обеспечивается специализированными учреждениями или Программой развития Организации Объединенных Наций;

е) содействует Совету, по его просьбе, в выполнении его функций в рамках района в связи с любыми экономическими проблемами, включая проблемы в области оказания технической помощи;

ж) рассматривает, по мере необходимости, при выполнении вышеуказанных функций социальные аспекты экономического развития и взаимосвязь экономических и социальных факторов.

2. Членами Комиссии являются государства — члены Организации Объединенных Наций, расположенные в Западной Азии, которые в настоящее время обращаются с просьбами об обслуживании к Экономическому и социальному бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте. Решения об удовлетворении будущих заявлений о приеме в члены Комиссии принимаются Советом по рекомендации Комиссии.

3. Комиссия уполномочивается представлять рекомендации по любому вопросу в рамках ее компетенции непосредственно заинтересованным правительствам государств — членов Комиссии, правительствам, которым предоставлен консультативный статус, и соответствующим специализированным учреждениям. Комиссия представляет на предварительное рассмотрение Совета любые предложения о видах деятельности, которые могут оказать существенное влияние на мировую экономику в целом.

4. Комиссия может приглашать любое государство — член Организации Объединенных Наций, не являющееся членом Комиссии, принять участие на консультативных началах в рассмотрении ею любых вопросов, представляющих для него особый интерес.

5. Комиссия может принимать меры для проведения консультаций с неправительственными организациями, которым Совет предоставил консультативный статус, в соответствии с принципами, одобренными Советом для этой цели и изложенными в его резолюции 1296 (XLIV) от 23 мая 1968 года.

6. Комиссия может после обсуждения с любым специализированным учреждением, осуществляющим свою деятельность в смежной области, и с согласия Совета учреждать такие вспомогательные органы, какие она сочтет нужными, для облегчения выполнения ею своих обязанностей.

7. Комиссия приглашает представителей специализированных учреждений и может пригласить представителей любых межправительственных организаций принять участие на консультативных началах в рассмотрении ею любых вопросов, представляющих особый интерес для таких учреждений или организаций, согласно практике Совета.

8. Комиссия принимает меры к обеспечению поддержания необходимой связи с другими органами Организации Объединенных Наций и со специализированными учреждениями. Комиссия устанавливает надлежащую связь и сотрудничество с другими региональными экономическими комиссиями в соответствии с резолюциями и решениями Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи.

9. Комиссия принимает свои правила процедуры, включая процедуру избрания Председателя.

10. Административный бюджет Комиссии финансируется из фондов Организации Объединенных Наций.

11. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначает персонал Комиссии, который составляет часть Секретариата Организации Объединенных Наций;

12. Комиссия представляет Совету раз в год полный отчет о своей деятельности и планах, включая деятельность и планы любых вспомогательных органов.

1878-е пленарное заседание,
9 августа 1973 года

1819 (LV). Программы Организации Объединенных Наций в целях содействия экспорту

Экономический и Социальный Совет,

считая, что программы содействия экспорту составляют важную область деятельности Организации Объединенных Наций, особенно в отношении оказания помощи развивающимся странам в свете всеобщих задач и целей Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций,

признавая, что эти программы могут быть выполнены лишь при условии эффективного сотрудничества участвующих организаций и исполнительных учреждений,

считая, что лучшее использование скромных ресурсов, предназначенных для оказания помощи в области содействия торговле, может быть достигнуто лишь путем устранения дублирования и ненужного параллелизма в работе упомянутых организаций и учреждений;

учитывая, что определение содействия торговле, как это обусловлено целями, программами и функциональной структурой Международного торгового центра ЮНКТАД/ГАТТ, должно составлять основу любой деятельности Организации Объединенных Наций в этой области,

признавая, что в соответствии с анализом и заключительными предложениями, выдвинутыми Генеральным секретарем в его докладе о мероприятиях Организации Объединенных Наций в целях содействия экспорту и усилиях в области развития²⁶, Центр является основным звеном по оказанию технической помощи и согласованию деятельности в области содействия экспорту в рамках системы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи развивающимся странам,

отмечая также серьезные усилия, предпринятые региональными экономическими комиссиями в целях содействия экспортной торговле развивающихся стран в их соответствующих районах,

I

1. предлагает Совету по торговле и развитию, учитывая результаты исследования, которое должно быть проведено Объединенной консультативной группой Международного торгового центра ЮНКТАД/ГАТТ, рассмотреть все возможные меры как на уровне осуществления политики, так и на оперативном уровне, что позволило бы Центру быть в полной мере основным звеном по оказанию всей помощи Организации Объединенных Наций в области содействия торговле;

2. предлагает далее другим секторальным и региональным организациям в рамках системы Организации Объединенных Наций в области содействия торговле, таким как региональные экономические комиссии и Экономическое и социальное бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте, Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, высказать свое мнение относительно рекомендаций Совета по торговле и развитию;

II

3. предлагает Совету по торговле и развитию через Объединенную консультативную группу Международного торгового центра ЮНКТАД/ГАТТ уделить первоочередное внимание в программе мероприятий Совета по торговле и развитию развивающимся странам, особенно в сфере программ профессионального обучения в области содействия экспорту, изучения рынка и маркетинга, расходов, связанных с экспортом, и ценообразования, развития экспортных рынков и адаптации изделий, упаковки экспортных товаров и контроля за качеством;

4. предлагает далее Совету по торговле и развитию также через Объединенную консультативную группу Международного торгового центра ЮНКТАД/ГАТТ расширить свою программу действий в области комплексных проектов для экономического развития развивающихся стран;

* * *

²⁶ E/5254 и Add.1.

5. просит Совет по торговле и развитию сообщить о своих выводах и рекомендациях и о прогрессе, достигнутом в этой области, Экономическому и Социальному Совету на его пятьдесят седьмой сессии.

1878-е пленарное заседание,
9 августа 1973 года

1820 (LV). Международное сотрудничество в области окружающей среды

Экономический и Социальный Совет

1. принимает к сведению доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды о его первой сессии²⁷;

2. одобряет выводы Совета управляющих, содержащиеся в этом докладе, и рекомендует их вниманию Генеральной Ассамблеи;

3. считает, что Совет управляющих должен как можно скорее приступить к подробному рассмотрению программы деятельности в рамках широких сфер очередности, установленных на его первой сессии и приводимых в решении I (I)²⁸;

4. рекомендует Генеральной Ассамблее предложить Совету управляющих на его второй сессии, на которой будут рассматриваться программы работ, в том числе предложения Директора-распорядителя Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды относительно деятельности, которая должна поддерживаться Фондом окружающей среды, организовать свою работу таким образом, чтобы могло быть проведено обсуждение по существу этих программ деятельности и их финансирования;

5. вновь выражает признательность правительству Кении и свое удовлетворение тщательной подготовкой, направленной на обеспечение необходимых условий для успешной работы второй сессии Совета управляющих и эффективного функционирования секретариата Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды.

1878-е пленарное заседание,
9 августа 1973 года

1827 (LV). Второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций: обзор и оценка хода осуществления Международной стратегии развития

Экономический и Социальный Совет,

осуществив первый всесторонний обзор и оценку хода осуществления Международной страте-

²⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 25 (A/9025); препровожден Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/5373.

²⁸ Там же, приложение I.

гии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, основанные на докладе Комитета по обзору и оценке о его второй сессии²⁹ и рабочем документе, содержащемся в разделе С главы II этого документа, а также на других докладах Организации Объединенных Наций по обзору и оценке, включая доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Первый всесторонний обзор и оценка задач и мер в области политики»³⁰, тома I и II издания, озаглавленного «Осуществление Международной стратегии развития: документы для первого всестороннего обзора и оценки прогресса в ходе второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций»³¹, издание, озаглавленное «Политика в области торговли и развития в 70-х годах: доклад Генерального секретаря ЮНКТАД для первого обзора и оценки осуществления Международной стратегии развития»³² и дополнительные доклады секретариата Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию³³, доклад Совета по тор-

говле и развитию о его пятой специальной сессии³⁴, доклад Комитета по планированию развития о его девятой сессии³⁵ и обзоры и оценки, осуществляемые соответствующими региональными экономическими комиссиями,

1. *передает* Генеральной Ассамблее рабочий документ о первом обзоре и оценке, прилагаемой к настоящей резолюции, в редакции, принятой после первого чтения³⁶, для дальнейшего рассмотрения, учитывая, что это не налагает никаких обязательств на делегации в отношении содержания данного рабочего документа;

2. *рекомендует* Генеральной Ассамблее рассмотреть этот рабочий документ в свете мнений, высказанных в ходе пятьдесят пятой сессии Совета³⁷.

1879-е пленарное заседание,
10 августа 1973 года

²⁹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 11 (E/5316).

³⁰ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.73.II.A.6 и документ E/5268/Согг.1.

³¹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.II.A.2 и R.73.II.A.3.

³² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 73.II.D.14.

³³ «Обзор осуществления мер в области политики, предусмотренных в Международной стратегии развития» (TD/B/429/Add.1 и Add.1/Приложение и Add.1/Приложение/

Согг.1) и «Недавний экономический опыт развивающихся стран в отношении целей и задач Международной стратегии развития» (TD/B/429/Add.2) (будет выпущен в качестве издания Организации Объединенных Наций).

³⁴ TD/B/440; см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 15 (A/9015).

³⁵ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 5 (E/5293 и Add.1/Rev.1).

³⁶ Препровожден Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/AC.6/L.538 и Add.1.

³⁷ См. E/AC.6/SR.637, E/AC.6/SR.642 и 643, E/AC.6/SR.652 и E/AC.6/SR.668—670.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Первый всесторонний обзор и оценка хода осуществления Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
I. Введение	1—10
II. Общая оценка	11—32
А. Осуществление целей и задач	11—16
В. Усилия развивающихся стран	17—22
С. Деятельность развитых стран	23—31
D. Общий обзор	32
III. Дальнейшие мероприятия	33—62
А. Меры, которые должны быть приняты развивающимися странами	34—44
В. Меры, которые должны быть приняты развитыми странами	45—59
С. Меры, которые должны быть приняты международным сообществом	60—62

I. Введение

1. Самой идеей двухгодичного обзора, принятой в 1970 году, подразумевалось, что подобный обзор обеспечит возможность широкой оценки прошлого опыта и подготовки рекомендаций на будущее. Информация об опыте, накопленном за первые два года второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций (1971—1972 гг.), недостаточна для того, чтобы позволить провести полный фактический и всеобъемлющий анализ достигнутого прогресса

и имеющихся недостатков, или для того, чтобы определить новые цели, которые могут каким-либо образом повлиять на цели, уже воплощенные в Международной стратегии развития. В то же время изменения в качественной оценке и предложения, направленные на модификацию уже существующих показателей, не оправдывают отказа от усилий, направленных на проведение количественной оценки там, где это возможно. В любом случае, задача обзора и оценки состоит не в том, чтобы анализировать отдельные случаи успеха или исследовать показатели, а в том, чтобы определить общие тенденции и прогресс в ходе достижения интегрированного экономического и социального развития. Из этой оценки видно, что опыт прошедших двух лет по-прежнему является предметом глубокой озабоченности.

2. Начиная с 1970 года мировая экономика претерпела ряд валютных кризисов, которые имели серьезные последствия, особенно для развивающихся стран, ввиду их в целом большей уязвимости для внешних экономических колебаний. Кроме того, значительные изменения происходят в международных экономических отношениях, особенно между развитыми странами. В то же время международное сообщество стало проявлять заметно больший интерес к вопросу взаимозависимости его общих проблем и, в частности, взаимозависимости различных категорий проблем, к которым в прошлом, даже когда они рассматривались, подходили индивидуально. Перемены во взаимоотношениях между развитыми странами дают возможность разработать новые формы международного сотрудничества, которые будут учитывать интересы всех стран и дадут значительный толчок для экономического и социального прогресса раз-

вивающихся стран. Растущее понимание детерминантов процесса развития также должно оказаться весьма полезным.

3. Однако, судя по международным мерам, принятым начиная с 1970 года, темпы процесса развития снизились. Несмотря на меры, принятые некоторыми развитыми странами, чистый совокупный приток финансовых ресурсов в развивающиеся страны лишь незначительно приблизился к цели, намеченной в Стратегии, а наиболее критическая доля этого общего объема — чистая официальная помощь в целях развития как доля валового национального продукта развитых стран — практически совсем не возросла. Жесткий контроль со стороны ведущих развитых стран привел к тому, что операции международных финансовых организаций также не увеличивались такими же быстрыми темпами, как спрос на них, что в ряде случаев создавало серьезные трудности для стран, наиболее нуждающихся в помощи в целях развития. В ряде случаев вызывает озабоченность также деятельность некоторых межнациональных корпораций. Хотя в области торговли и отмечен некоторый прогресс, ни нововведения, ни меры по их осуществлению с момента принятия Стратегии не оправдали ожиданий.

4. Несмотря на значительные усилия развивающихся стран, средние темпы роста их экономики фактически снизились ниже уровня, достигнутого к концу прошлого десятилетия. Кроме того, эти средние темпы роста скрывают значительное несоответствие в темпах экономического роста, достигнутых различными развивающимися странами. Еще нельзя говорить даже о первом скромном шаге на пути к сокращению разрыва между уровнями жизни развитых и развивающихся стран, предусмотренного в Стратегии.

5. Цели развития, наряду с вопросом мира и безопасности, должны занять центральное место среди остальных вопросов, для решения которых международному сообществу необходимо срочно изыскать эффективные и приемлемые решения. Таким образом, имеются серьезные основания вернуться к истокам вопросов, связанных с развитием и являющихся предметом всеобщей озабоченности. Преобладающий в настоящее время климат разрядки напряженности создает более широкие возможности для оказания поддержки развитию, однако этой дополнительной поддержки пока оказано не было. Экономический и социальный прогресс развивающихся стран, в свою очередь, будет способствовать международной безопасности.

6. Часть развивающегося мира все еще находится в тисках колониализма, расовой дискриминации, апартеида и иностранной оккупации, что оказывает пагубное воздействие на усилия в области развития народов данных стран.

7. Должны быть приняты экстренные меры для осуществления мер в области политики, которые предусмотрены в Стратегии и которые еще не претворены в жизнь. Развитые страны должны проявить необходимую политическую волю для уделения первоочередного внимания претворению этих мер в жизнь, с тем чтобы создать атмосферу, способствующую ускоренному прогрессу развивающихся стран. В качестве части своей первоочередной ответственности за развитие развивающиеся страны должны укрепить свои меры в области политики.

8. Основной целью продолжает оставаться сокращение значительного и возрастающего несоответствия в экономическом развитии и социальном благосостоянии между народами земного шара, и необходимо начать наступление на бедность, особенно с помощью мер, которые улучшили бы условия беднейших групп населения в бедных странах. Таков дух Международной стратегии развития, которую государства — члены Организации Объединенных Наций единогласно приняли в 1970 году, и именно в этом духе должны проводиться первые обзор и оценка.

9. Основные цели и задачи Стратегии являются в весьма значительной степени взаимодополняющими. Сельское хозяйство, являющееся преобладающим видом деятельности в большинстве развивающихся стран и предметом глубокой озабоченности для большинства этих стран, должно быть расширено и модернизировано. Необходимо усилить преобладающее влияние промышленности на развитие сельского хозяйства, транспорта и других секторов и расширить ее

возможность поглощать большую долю растущей рабочей силы. Развитие включает разнообразные цели и программы, которые при должной интеграции приведут к увеличению выпуска продукции, повышению занятости и улучшению распределения доходов, образования, здравоохранения и питания. Человек является и производителем и потребителем; его благосостояние является определяющим фактором и конечным результатом развития. Эти определяющие факторы развития требуют единого подхода к планированию и политической воли для проведения необходимых структурных и организационных преобразований в существующих в соответствующих странах обстоятельствах. Развивающиеся страны, осуществляющие такие преобразования, нуждаются не только в одобрении, но и в соответствующей международной помощи.

10. В свете положений, высказанных выше, первый опыт составления общего обзора и оценки должен быть осуществлен на основе общей оценки хода осуществления целей и задач Международной стратегии развития и мер в области политики, принятых в этом направлении, в свете усилий развивающихся стран и выполнения обязательств развитыми странами. Этот опыт должен привести к дальнейшему определению мер в области политики, необходимых для осуществления положений Стратегии. Он также может облегчить разработку хартии экономических прав и обязанностей государств.

II. Общая оценка

A. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЦЕЛЕЙ И ЗАДАЧ

11. Итоги первых двух лет второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций показывают, что проблемы развития, являясь далеко не решенными, становятся все более острыми, и во многих случаях наблюдается отставание по сравнению с положением, существовавшим в последние годы прошлого десятилетия. Основные моменты, касающиеся процесса осуществления целей и задач Международной стратегии развития, перечислены ниже в пунктах 12—16.

12. Предварительные расчеты^а показывают, что среднегодовой прирост валового отечественного продукта развивающихся стран за первые два года второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций не достиг еще среднего годового уровня в 5,5 процента, зарегистрированного в предыдущее десятилетие, и по сути дела был значительно ниже достигнутого в последние годы данного десятилетия среднего уровня, превысившего 6 процентов. Темпы роста валового отечественного продукта на душу населения в этих странах незначительно превышали 2,5 процента. Во многих развивающихся странах этот уровень был значительно ниже приведенных средних показателей. В частности, наименее развитые страны продолжают испытывать серьезные трудности в этом отношении.

13. Неблагоприятные погодные условия усугубили последствия структурных недостатков сельскохозяйственного сектора. Во многих развивающихся странах наблюдалось серьезное отставание в сфере сельскохозяйственного производства. Ежегодный прирост в 1971 году был намного ниже 4 процентов, предусмотренных в Стратегии, а в 1972 году он еще более снизился.

14. Темп расширения промышленного производства был несколько ниже 8 процентов, запланированных в Стратегии. Однако промышленная база в большинстве развивающихся стран остается по-прежнему узкой, что препятствует самостоятельному расширению производства. Более того, связи между промышленностью и другими секторами экономики остаются далеко недостаточными.

15. Ежегодное расширение объема как экспорта, так и импорта развивающихся стран было значительно ниже среднего уровня в 7 процентов, запланированного в Стратегии. В сущности темпы увеличения экспорта были значительно ниже темпов, достигнутых в прошлом десятилетии.

^а Количественные оценки основываются на предварительных данных, содержащихся в *Обзоре мирового экономического положения за 1972 год* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.II.C.1), и на прогнозах в области народонаселения, которые предполагают, что население развивающихся стран ежегодно увеличивается более чем на 2,5 процента.

16. Во многих развивающихся странах не было достигнуто значительного прогресса в перераспределении дохода. По-прежнему существует угроза высокого уровня безработицы. Наблюдается расширение возможностей в области образования и медицинского обслуживания, которые, однако, далеко не удовлетворяют потребностей. Наблюдается острая нехватка жилья. Широко распространено недоедание. Все эти моменты обостряют проблему массовой нищеты во многих развивающихся странах.

В. УСИЛИЯ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН

17. Опыт развивающихся стран в области национального планирования постоянно расширяется. Их аппарат планирования с течением времени совершенствуется, и в отдельных случаях ощущается увеличение его влияния при принятии наиболее важных решений в экономической и социальной областях. Последовательный ряд планов развития отражает постоянное улучшение как в методах их составления, так и в способах осуществления. Ряд имеющихся планов развития отражает более глубокое понимание необходимости следовать с учетом местных условий образцам развития, при которых расширение и структура производства преследуют цель решения таких проблем, как массовая нищета и безработица. Однако еще многое нужно сделать в этом отношении.

18. В развивающихся странах осуществлены организационные преобразования, охватывающие широкий спектр производственной деятельности. Что касается естественных ресурсов, то в последние годы были осуществлены организационные преобразования в целях достижения более эффективного использования ресурсов и большего участия со стороны государств в разработке ресурсов. В ряде развивающихся стран национализация, сотрудничество государства с иностранными предприятиями и модификация концессий и режимов разработки, сбыт и транспортировка естественных ресурсов являлись основными методами осуществления данных преобразований. В последние годы значительное внимание уделялось земельным реформам, однако приобретенный в этой области фактический опыт пока что не производит впечатления. Отдельные страны все еще стоят перед острой необходимостью вновь уделять внимание земельным реформам, проведение которых отвечает их социально-экономическим нуждам. Необходимы также другие изменения в области традиционных структур институтов, которые помогут ускорить развитие, устранить препятствия на пути социального прогресса и экономического развития. Особо важное значение имеет устранение значительного недоиспользования производственных мощностей в отраслях обрабатывающей промышленности и ориентация промышленного производства на удовлетворение нужд, связанных как с проблемой занятости, так и с проблемой массового потребления. В развивающихся странах еще не полностью осознана плодотворная роль, которую может играть умело организованная строительная деятельность.

19. Развивающиеся страны провели широкий круг мероприятий в целях развития своих людских ресурсов. Многие развивающиеся страны определили свою политику в демографической области; в то время как одни считают быстрый рост населения желательным для достижения целей развития, другие признают необходимость снижения темпов прироста населения для достижения той же самой цели. В ряде стран имеет место значительное снижение темпов прироста населения. Возможности для дальнейшего осуществления соответствующих программ в целях обеспечения средств регулирования размеров семьи в соответствии с их политикой в демографической области остаются ограниченными. Имеет место прогресс в области более широкого распределения благ, которые приносит экономический рост, в особенности благодаря расширению услуг в области просвещения и медицинского обслуживания, предоставлению дешевого жилья для наиболее бедных слоев населения и другим улучшениям, но много еще предстоит сделать. В частности, необходимо предпринять дальнейшие усилия с целью ориентирования системы образования на первоочередные задачи развития.

20. Развивающиеся страны продолжали принимать более активные меры по мобилизации внутренних финансовых ресурсов в целях развития. Большую роль в этом сыграли

расширение сферы действия и усовершенствование налоговых систем и смежные мероприятия, но все еще требуются более энергичные действия, чтобы повысить темпы накопления капитала. Поскольку многие развивающиеся страны в значительной мере зависят от экспорта, темпы расширения экспорта по-прежнему являются важным фактором, влияющим на темпы накопления.

21. Развивающиеся страны предпринимают усилия в целях расширения торговли между собой, а также в целях обеспечения или развития регионального, субрегионального или межрегионального экономического сотрудничества и интеграции. Хотя результаты в некоторых случаях и не оправдали ожиданий, необходимость в упорной работе и творческой инициативе остается неизменной.

22. Экономика развивающихся стран по-прежнему в чрезвычайной степени зависит от внешней обстановки, а следовательно, и от политики и действий развитых стран. Таким образом, успех энергичных и широких усилий, предпринимаемых развивающимися странами в целях ускорения темпов их экономического и социального прогресса, все еще зависит от наличия благоприятных внешних факторов. Во многих случаях отрицательное влияние на прогресс развивающихся стран оказывали неблагоприятные условия торговли, передачи технических знаний и технической помощи и недостаточный приток капитала для финансирования развития. Поэтому оценка деятельности развитых стран с точки зрения их вклада в дело улучшения экономической конъюнктуры в целях обеспечения ускоренного прогресса развивающихся стран не только своевременна, но и крайне необходима.

С. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ РАЗВИТЫХ СТРАН

23. Несмотря на то что прошло уже почти три года с момента принятия Международной стратегии развития, большинство развитых стран не внесли еще никаких крупных изменений в свою политику оказания ей поддержки. Некоторые развитые страны проявили сознательное отношение к обязательствам, принятым ими на себя в соответствии с положениями Стратегии — и это следует приветствовать, — но большинство из них отодвинули проблемы развития развивающихся стран на задний план. Есть опасность того, что ввиду озабоченности многих развитых стран проблемами перестройки собственных взаимоотношений, острая необходимость проведения в жизнь важных мер, которые нашли свое отражение в Стратегии, будет игнорироваться.

24. Несмотря на определенный прогресс в разработке практических мер, направленных на расширение международной торговли развивающихся стран, ход осуществления этих мер остается неудовлетворительным, особенно в том, что касается мер в пользу наименее развитых стран, по следующему ряду причин.

а) К сроку, установленному в Стратегии, не было достигнуто соглашения о комплексе общих принципов, которые должны регулировать политику цен и условия доступа на рынки сырьевых товаров.

б) Единственным достижением в сфере торговли сырьевыми товарами является заключение в 1972 году Международного соглашения по какао, которое разрабатывалось более 16 лет и которое еще не ратифицировано всеми основными странами-импортерами. Ряд сырьевых продуктов, имеющих важное значение для многих развивающихся стран, все еще не поступает на внешние рынки, и развитые страны еще не выработали для них приемлемой, лишенной дискриминации политики цен. Несмотря на то что в настоящее время между правительствами происходят консультации, их практическое значение весьма ограничено в том, что касается перспектив экспорта из развивающихся стран природных продуктов, вынужденных конкурировать с синтетическими материалами.

с) Хотя мероприятия, проводимые развитыми странами в рамках всеобщей системы преференций, и представляют собой существенный отход от традиционных концепций международной торговли и сотрудничества, выгода от них для развивающихся стран, особенно для наименее развитых из них, была весьма ограниченной. Причиной является, среди прочего, то, что в них не были включены товарные статьи, подпадающие под действие положений разделов 1—24 Брюссельской тарифной номенклатуры, исключен ряд

статей, подпадающих под действие разделов 25—99, а также введены защитительные оговорки, потолки и иные нетарифные барьеры и оговорки. Кроме того, еще не все развитые страны ввели всеобщую систему преференций. Даже те малые преимущества, предоставляемые этой системой развивающимся странам, могут быть сведены на нет в результате соглашений о преференциях между развитыми странами и ввиду перспектив снижения действующих между ними барьеров в торговле после проведения предстоящих многосторонних торговых переговоров. С учетом вышесказанного необходимо полностью учитывать заявленное намерение Договаривающихся сторон Генерального соглашения по тарифам и торговле обеспечить дополнительные выгоды для международной торговли развивающихся стран.

д) Ряд развитых стран не выполнили положений Стратегии о статус-кво в отношении тарифных или нетарифных барьеров, включая также статус-кво в отношении готовых изделий и полуфабрикатов. Хотя за последние два года отдельные развитые страны и ослабили или ликвидировали некоторые количественные ограничения, тем не менее сохранилась общая тенденция к расширению нетарифных барьеров в торговле. Особо наглядным примером подобных барьеров служит торговля текстильными изделиями.

е) Объем торговли социалистических стран Восточной Европы с развивающимися странами в стоимостном выражении в первый год второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций несколько увеличился, хотя темпы роста были ниже, чем в предшествующие два года. Хотя доля готовых изделий и полуфабрикатов в импорте этих социалистических стран из развивающихся стран все еще сравнительно невелика, отмечается обнадеживающая тенденция к увеличению. Аналогичным образом, растет число их торговых партнеров из числа развивающихся стран. Хотя заключаются новые торговые соглашения с развивающимися странами, тем не менее ощущается необходимость в повышении гибкости и многосторонности платежей при сотрудничестве со стороны всех заинтересованных партнеров.

ф) В общем, прогресс в деле претворения развитыми странами в жизнь положения Стратегии, предусматривающего, что развитые страны путем коллективных или односторонних действий будут в первую очередь снижать или вообще устранять барьеры, препятствующие экспортной торговле развивающихся стран, является далеко не полным, ограниченным и разочаровывающим.

25. Успехи в деле выполнения ключевых заданий Международной стратегии развития, предусматривающих передачу финансовых ресурсов развивающимся странам, оставляют желать лучшего. Выполнение этих заданий в установленный срок имеет решающее значение для достижения целей и задач Стратегии. Хотя некоторые развитые страны и увеличили свою финансовую помощь, общие усилия в этом направлении дали лишь весьма незначительные результаты, а наличие внешних финансовых ресурсов далеко не соответствует потребностям развивающихся стран. Некоторые данные о передаче финансовых ресурсов приводятся ниже.

а) Чистый совокупный объем передачи финансовых ресурсов из развитых стран с рыночной экономикой в развивающиеся страны в пропорциональном отношении к валовому национальному продукту увеличился с 0,70 процента в 1970 году до 0,74 процента в 1971 году, но остался намного ниже не только планового задания в 1 процент, но и уровня, достигнутого 10 лет назад, а именно — 0,86 процента. Официальная помощь в целях развития, которая по идее должна осуществляться на льготных условиях и которая, по мнению большинства стран, является ключевым элементом чистой передачи, номинально увеличилась только с 0,33 процента в 1970 году до 0,34 процента в 1971 году по сравнению с показателем в 0,50 процента, который был достигнут в 1961 году, в то время как плановое задание такой помощи было установлено в 0,70 процента. Если только нынешние тенденции не удастся изменить, то ни одно из этих плановых заданий, видимо, не будет выполнено в сроки, предусмотренные в Стратегии. Эти тенденции указывают на особо мрачные перспективы в отношении контрольных заданий официальной помощи в целях развития. Доля безвозмездных ссуд по линии официальной помощи в целях развития в 1971 году несколько сократилась по сравнению с 1970 годом, и в 1971 году займы в

целях развития предоставлялись в среднем на несколько более жестких условиях, чем в 1970 году. Хотя некоторые развитые страны недавно и предприняли шаги по пути снижения обусловленности займов, в целом можно отметить лишь незначительное продвижение в этом направлении.

б) Социалистические страны Восточной Европы в первые два года второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций значительно увеличили сумму своих обязательств по компоненту передачи финансовых ресурсов, хотя фактически суммы, которые передавались ежегодно, неизвестны. Как правило, эта передача осуществлялась на льготных условиях. Однако передача ресурсов из этих социалистических стран по-прежнему сконцентрирована на нескольких развивающихся странах.

с) Особенно по причине того, что уровень официальной помощи в целях развития значительно ниже их потребностей, развивающимся странам приходилось в большей мере прибегать к более дорогостоящим коммерческим займам. Вследствие этого бремя внешней задолженности становится все более тяжелым. Погашение государственной задолженности в развивающихся странах поглотило около 10 процентов их экспортных поступлений в 1971 году; проблема погашения задолженности в некоторых из этих стран особенно серьезна. Это положение, видимо, будет и далее ухудшаться, и это соотношение будет быстро возрастать, если в срочном порядке не приняты необходимые контрмеры.

26. Выполнению задач Стратегии, связанных с доходами развивающихся стран по невидимым статьям, продолжали препятствовать трудности. Хотя и наблюдался некоторый рост общего объема перевозок, доля развивающихся стран в мировом объеме грузовых морских перевозок сократилась с 6,3 процента в 1970 году до 5,5 процента в 1972 году. В 1971 году были осуществлены резкие повышения фрахтовых ставок линейными конференциями, и это усугубило проблему платежных балансов развивающихся стран.

27. Хотя в Организации Объединенных Наций проводились или предпринимались исследования по вопросу о практике ограничений экономической деятельности, затрагивающей торговлю и развитие развивающихся стран, конкретные результаты, предусмотренные в Стратегии, оказались нереализованными. Ограничения торговли и развития этих стран продолжают ощущаться в связи с организацией заграничного сбыта и распределения и с некоторыми видами деятельности и деловой практики межнациональных корпораций и других предприятий развитых стран.

28. Некоторые значительные и конкретные шаги уже предприняты в деле планирования и принятия мер в пользу наименее развитых стран как по двусторонним, так и по многосторонним каналам помощи, однако они до сих пор не отвечали потребностям этих стран.

29. Хотя в некоторых случаях был достигнут прогресс, главным образом путем сотрудничества с другими развивающимися странами, последовательная программа, направленная на преодоление специфических трудностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, еще не реализована.

30. Вопросы, связанные с передачей технических знаний развивающимся странам, продолжали рассматриваться на межправительственных форумах, однако со времени принятия Стратегии на международном уровне не было принято новых существенных мер. В ряде случаев передача технических знаний государствами осуществлялась на льготных условиях. Частная передача технических знаний в общем продолжает следовать традиционной рыночной практике; подобная передача осуществляется зачастую на неблагоприятных и несправедливых условиях, что оказывает отрицательное воздействие на техническую инфраструктуру и платежный баланс развивающихся стран.

31. В развитых странах в ряде решений, принятых на международном уровне, были рекомендованы корректировочные меры. Однако большинство развитых стран до сих пор не приняли мер, специально предназначенных для облегчения проведения структурных преобразований в промышленности, в целях предоставления больших рыночных возможностей для импорта из развивающихся стран и ус-

становления, таким образом, более рационального международного разделения труда.

Д. ОБЩИЙ ОБЗОР

32. Общая оценка, данная выше, в пунктах 11—31, позволяет сделать вывод, что Международная стратегия развития остается в гораздо большей степени пожеланием, нежели политикой. Она еще ни в чем не проявила себя как требуемая сила. В целом в программах и политике развития развивающихся стран не нашло должного отражения признание взаимодополняемости основных целей и задач развития и необходимости экономического роста при обязательном сопровождении его качественными и структурными преобразованиями общества, как об этом говорится в Стратегии. Это означает, среди прочего, включение в программу развития каждой страны мер по распространению выгод от экономического роста и по преодолению неполного использования производственной мощности, а также по ориентации систем просвещения на задачи развития. Развитые страны в недостаточной степени или с запозданием, или несовершенно осуществляют основные мероприятия, закрепленные в Стратегии. До настоящего времени лишь некоторые развитые страны обнадеживающе реагировали на положения Стратегии. Чистый вклад развитого мира в экономический и социальный прогресс развивающихся стран еще не достиг уровня решительного усилия, предусмотренного в Стратегии.

III. Дальнейшие мероприятия

33. Международные мероприятия, направленные на достижение целей и выполнение задач Международной стратегии развития, являются частью постоянных усилий международного сообщества по оказанию помощи развивающимся странам в их экономическом и социальном прогрессе в условиях быстро меняющегося международного положения. После принятия Стратегии на международной экономической арене произошел ряд событий, которые оказывают непосредственное влияние на достижение целей и выполнение задач, а также на осуществление политических мероприятий, предусмотренных в Стратегии. Разочаровывающие результаты первых двух лет Десятилетия не только вызывают настоятельную необходимость достижения целей и выполнения программных задач Стратегии, но также подчеркивают необходимость осуществления дальнейших мероприятий в различных областях со стороны развивающихся и развитых стран. Таким образом, следует скорректировать существующие и сформулировать новые мероприятия для того, чтобы компенсировать неудачи в достижении целей и выполнении задач Стратегии, и сделать так, чтобы Стратегия отвечала возникающим условиям. Поэтому необходимо не только осуществлять согласованные меры политики, но и изыскивать новые и расширять уже существующие области, где можно прийти к соглашению, разрабатывать новые концепции и стремиться к соглашению по дополнительным мероприятиям в рамках ограниченной во времени программы. Цель заключается в установлении между развитыми и развивающимися странами новых структурных отношений на основе справедливого сотрудничества и взаимной выгоды. Развивающиеся страны, не забывая о желательности полагаться на свои собственные силы, должны по-прежнему прилагать активные усилия с целью обеспечения быстрых успехов на пути к достижению самостоятельности и интегрированности развития. Одновременно развитые страны должны в духе глобального сотрудничества и помня об общих интересах предпринять не менее энергичные усилия, с тем чтобы привести свою политику и первоочередные задачи в соответствие с положениями Стратегии; этому может способствовать дальнейшая нормализация международных отношений. Развитые страны должны пересмотреть оговорки, выраженные ими во время принятия Стратегии, с целью снятия их и помочь сделать Стратегию эффективным механизмом международного сотрудничества в целях развития. Развивающиеся и развитые страны в равной степени обязаны улучшать и сохранять окружающую человека среду с учетом требований развития. Коллективные усилия международного сообщества по выполнению Стратегии должны помочь дальнейшей разработке экономических прав и обязанностей государств. Правительства как развитых, так и развивающихся стран должны по-прежнему мобилизовывать общественное мнение

на дело развития всеми доступными им средствами. Именно в этом духе и особенно с учетом того, что необходимая и эффективная помощь со стороны развитых стран может явиться движущей силой прогресса независимого развития развивающихся стран, в разделах А и В, ниже, определены области дальнейших действий этих групп стран.

А. МЕРЫ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРИНЯТЫ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ

34. Развивающиеся страны должны улучшить свое национальное планирование. Они должны приспособить свою методологию, с тем чтобы начать работу над четкими и интегрированными планами национального развития, в которых благоразумно будут объединены как экономические, так и социальные цели. Они должны особо учитывать интересы групп населения с более низким доходом, а также потребность максимально широкого участия в усилиях, направленных на развитие. Цели и задачи развития должны быть ясно определены в национальных планах, с тем чтобы рационально и сбалансированно направить экономику страны к желаемому уровню по соответствующей схеме развития. Развивающиеся страны должны периодически проводить оценку прогресса в осуществлении национальных планов. Необходимо предпринимать систематические усилия для улучшения статистической информации.

35. Развивающиеся страны должны проводить необходимые экономические и социальные реформы посредством законодательных и других мер, имеющих своей целью устранение препятствий на пути их прогресса, а также гарантирование и укрепление их национального суверенитета над природными ресурсами.

36. Необходимо безотлагательно принять скоординированную политику и мероприятия, направленные на разрешение текущих проблем сельского хозяйства, преобладающего сектора деятельности в большинстве развивающихся стран, с тем чтобы улучшить производство и доходы в сельских районах. Развивающиеся страны должны усилить и поддерживать проведение значительных аграрных реформ в целях улучшения, среди прочего, системы землевладения, когда это целесообразно. Они также должны усилить, там где это целесообразно, роль кооперативов в сельскохозяйственном производстве. Кроме того, в свете потребностей и первоочередных задач соответствующих стран следует уделить надлежащее внимание управлению водным хозяйством, расширению ирригационных сооружений, развитию высокоурожайных культур, отвечающих местным условиям, полному применению трудоемких методов сельскохозяйственного производства и всеобщей модернизации сельских районов.

37. Необходимо принять меры по содействию индустриализации как одному из основных средств дальнейшего развития и структурного изменения в экономике и как источнику товаров для удовлетворения основных внутренних потребностей, а также для повышения экспортных поступлений. Необходимо обеспечить поощрение, когда это целесообразно в преобладающих условиях, отраслей, производящих промежуточные продукты и средства производства, особенно когда они способствуют укреплению связей между различными секторами экономики и содействуют техническому прогрессу. В то же время в целях расширения возможностей занятости следует поощрять трудоемкие процессы производства, когда это целесообразно в преобладающих экономических и социальных условиях.

38. Развивающиеся страны, в которых проблема массовой нищеты и безработицы стоит особенно остро, должны, учитывая свои конкретные условия и потребности, отражаемые в их национальных планах, разрабатывать такую политику, которая имеет своей целью поощрение экономического роста и одновременно борьбу с массовой нищетой и безработицей путем использования, среди прочего, изменений в структуре производства и потребления в пользу более бедных слоев населения. Эти страны должны уделять серьезное внимание той плодотворной роли, которую может играть деятельность, связанная со строительством и мелиорацией, в решении этих проблем, рассматриваемых в качестве внутренних аспектов общей схемы развития. В этой связи особый упор следует делать по мере необходимости на такие виды деятельности, как дешевое жилищное строительство, водоснабжение, системы канализа-

ции и подъездные пути, то есть на виды деятельности, поощряющие использование местных материалов и незанятой рабочей силы и вносящие значительный вклад в дело выполнения задач, связанных с более равномерным распределением возможностей в сфере потребления и доходов.

39. Развивающиеся страны должны тщательно анализировать порядок очередности выполнения задач и осуществления политики в области образования. Необходимо принять дальнейшие меры по ориентации системы образования на потребности, связанные с развитием, по расширению средств обучения для выпуска специалистов с высоким уровнем подготовки, а также остановить утечку квалифицированных кадров.

40. Следует принять дальнейшие меры в целях улучшения системы медицинского обслуживания. Развивающимся странам надлежит ориентироваться на такую политику в области демографии, которая согласуется с их собственной концепцией развития и соответствует человеческому достоинству. Страны, стремящиеся уменьшить темпы роста населения, должны расширить сеть услуг в области планирования семьи.

41. Развивающимся странам следует прилагать большие усилия в целях повышения коэффициента накопления. Бюджетная и налоговая процедуры должны быть укреплены как с целью более полной мобилизации внутренних финансовых ресурсов, так и с целью улучшения распределения доходов. Среди других средств увеличения внутренних доходов следует разрабатывать — в тех случаях, когда это требуется, — новые и более эффективные налоговые нормы и процедуры налогового обложения. Следует поощрять соответствующие финансовые учреждения на мобилизацию индивидуальных сбережений и обеспечение использования их в целях выполнения первоочередных задач.

42. Развивающиеся страны должны, когда это необходимо, предпринимать законодательные и административные шаги, с тем чтобы сделать деятельность иностранных частных вкладчиков капитала, включая их договорные мероприятия, совместимой с целями и первоочередными задачами национального развития и контролировать отток капитала.

43. Развивающиеся страны должны продолжать расширять свои усилия по развитию экспорта, включая усилия, направленные на диверсификацию их экспорта, что должно включать постоянное увеличение доли готовых изделий и полуфабрикатов.

44. Развивающиеся страны должны принимать дальнейшие и энергичные меры с целью расширения экономического сотрудничества между собой. В зависимости от конкретных обстоятельств сотрудничество может осуществляться в различных формах; так, например, посредством взаимовыгодных торговых соглашений; посредством совместных усилий по созданию или улучшению соответствующего органа, имеющего своей целью защиту цен экспортируемых ими товаров, а также улучшение их доступа на рынки и стабилизацию рынков; посредством совместных усилий по содействию экспорту, сотрудничеству в области науки и техники, а также интеграции на региональном или субрегиональном уровнях.

В. МЕРЫ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРИНЯТЫ РАЗВИТЫМИ СТРАНАМИ

45. Развитые страны должны присоединяться к международным товарным соглашениям и реагировать на согласованные усилия развивающихся стран, направленные на содействие развитию. Они особенно должны ускорить процесс ратификации и выполнение таких уже заключенных соглашений, как Международное соглашение по какао 1972 года. Пока не будет достигнуто соглашения по ряду общих принципов политики ценообразования и в отношении доступа на рынки сырьевых товаров, политика ценообразования для сырьевых товаров может быть определена экспортирующими странами, которые должны гарантировать, что она будет выгодной для производителей и справедливой по отношению как к производителям, так и к потребителям. Развитые страны должны также сократить, а затем и ликвидировать в необходимый период времени отрицательные воздействия своей сельскохозяйственной политики по отношению к поставщикам из развивающихся стран. Им также, в частности, необходимо уделять при-

стальное внимание возможной взаимодополняемости поощрения развития и их собственных соображений, связанных с окружающей средой, в пользу выбора некоторых импортных природных сырьевых материалов взамен отечественных синтетических.

46. Развитые страны, которые еще не ввели всеобщую систему преференций для импорта готовой продукции и полуфабрикатов из развивающихся стран, должны завершить необходимые процедуры и ввести в действие такую систему без промедления. К другим странам обращается настоятельный призыв расширить и либерализовать существующие системы.

47. Развитым странам следует поощрять понимание широкой общественностью выгод возникающего международного разделения труда не только для развивающихся стран, но и для самих экономически развитых стран. В этой связи, прибегая в исключительных случаях к извлекательной оговорке, развитые страны должны предпринимать особые усилия для того, чтобы избежать в максимально возможной степени отрицательного воздействия таких оговорок на экспорт развивающихся стран; они должны рассмотреть возможность отмены оговорок, используемых в настоящее время. Развитые страны должны в соответствующих случаях предоставлять помощь в переориентировке деятельности своих рабочих и предприятий, которые уже не могут более конкурировать с поставщиками развивающихся стран, содействуя тем самым обеспечению лучшего внутреннего распределения ресурсов и развитию экспорта готовых изделий и полуфабрикатов развивающихся стран.

48. Важно обеспечить, чтобы на предстоящих многосторонних торговых переговорах были получены важные и устойчивые результаты для экспортной торговли развивающихся стран. Все развивающиеся страны должны принимать полное и равноправное участие в этих переговорах. Эти переговоры должны быть направлены на обеспечение дополнительных выгод для международной торговли развивающихся стран, с тем чтобы добиться существенного роста их поступлений иностранной валюты, диверсификации их экспорта и ускорения темпов роста их торговли с учетом их потребностей развития и тем самым способствовать достижению целей Международной стратегии развития. В ходе переговоров не должно быть никакого замораживания мер, благоприятствующих выполнению заданий по торговле и других заданий, установленных в Стратегии.

49. Общеприемлемый устав линейных конференций, который должен быть подготовлен на Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу об уставе линейных конференций, которая должна быть проведена как можно раньше в 1973 году, следует безотлагательно сформулировать и ввести в действие как важное средство не только регулирования и повышения эффективности международных линейных морских перевозок, но и улучшения позиций развивающихся стран в области морских перевозок и оказания им помощи в увеличении их экспортных поступлений посредством предоставления справедливых фрахтовых ставок как грузоотправителям, так и грузоперевозчикам.

50. Развитые страны, особенно страны, отстающие в выполнении соответствующих целевых задач, должны существенно расширить перевод финансовых ресурсов развивающимся странам, с тем чтобы обеспечить выполнение целей Стратегии и, по возможности, превзойти их. Условия перевода следует также смягчить, а финансовые средства все в большей мере предоставлять в виде безвозмездных субсидий или на льготных условиях. Переводы все в большей мере должны осуществляться через многосторонние организации. Страны, участвующие в работе международных финансовых организаций, должны дополнительно рассмотреть вопрос о наилучшем средстве защиты развивающихся стран от отрицательного воздействия снижения экспортных цен или поступлений в результате структурных сдвигов или падения спроса, включая создание системы дополнительного финансирования. Более того, в будущем следует уделять больше внимания обеспечению международными финансовыми организациями программы займов тем странам, которые встречаются с трудностями в данной области.

51. Развитые страны должны оказать помощь в решении проблем задолженности развивающихся стран, которые становятся все более серьезными. Они должны оказать по-

мощь в предупреждении ожидаемых платежных кризисов посредством, в частности, предварительного повторного финансирования прошлой задолженности на подходящих и справедливых условиях.

52. Удовлетворительное и скорейшее урегулирование международных валютных вопросов отвечает интересам всех стран, развитых и развивающихся. Особое внимание следует уделять воздействию международного валютного кризиса на развивающиеся страны, в частности в том, что касается достаточности и ценности их резервов, постоянного роста их экспортных поступлений, цен на их экспортные товары и условий их торговли. Принимаемые в этом отношении меры должны справедливо учитывать интересы всех стран. Развивающимся странам следует отдать решающий голос в обсуждениях, касающихся всех аспектов реформы международной валютной системы, таким образом, чтобы результаты полностью отвечали нуждам их развития. Участие развивающихся стран в работе Специального комитета по вопросу о реформе международной валютной системы и связанным с этим вопросам (Комитет 20-ти), учрежденного Советом управляющих Международного валютного фонда, представляет собой обнадеживающий элемент. В этой связи важно, чтобы Комитет в возможно полной степени присоединился к любым усилиям, прилагаемым международным сообществом в плане решения валютной проблемы.

53. В ходе любых обсуждений на соответствующих форумах вопросов, касающихся реформы международной валютной системы, особое внимание должно быть уделено следующим вопросам и концепциям, которые, в частности, развивающиеся страны рассматривают как представляющие для них в настоящих условиях особый интерес:

а) признание специфических структурных экономических проблем развивающихся стран и необходимости достаточной гибкости системы с учетом различных положений этих стран;

б) пересмотр системы голосования и структуры квот с целью предоставления развивающимся странам возможности более полного участия в принятии решений по международным валютным вопросам и обеспечения большей степени доступа к ресурсам Международного валютного фонда и по сравнению с квотами фонда;

в) пересмотр методов работы Международного валютного фонда, в частности в плане установления более протяженных сроков как выплат по займам, так и «резервных соглашений»; модификация системы компенсационного финансирования и придание более гибкого и свободного характера условиям финансирования буферных запасов сырьевых товаров;

г) установление связи между новым распределением специальных прав заимствования и дополнительным финансированием развития;

д) разрешение Международным валютным фондом, как им и планировалось, ввиду срочных потребностей развивающихся стран в ликвидных средствах распределения во втором базисном периоде специальных прав заимствования;

е) изучение путей и средств распределения излишних ликвидных запасов развитых стран для расширения долгосрочного финансирования развивающихся стран;

ж) изъятие развивающихся стран из-под контроля над капиталовложениями, введенного развитыми странами в связи с их платежными балансами.

54. В целях содействия переводу реальных ресурсов в развивающиеся страны в качестве неотъемлемой части реформы международной валютной системы необходимо предпринять скорейшие меры по предложениям в отношении связи между специальными правами заимствования и оказанием помощи в целях развития. В ходе переговоров по валютным вопросам следует попытаться прийти к соглашению, которое позволит установить такую связь и удовлетворить точки зрения всех заинтересованных сторон.

55. Следует в согласованном порядке решить проблемы в валютной, торговой и финансовой областях путем надлежащих консультаций, предусмотренных в соответствующих резолюциях Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, учитывая взаимозависимость таких проблем, при полном участии развитых и развивающихся стран.

56. Развитым странам следует предпринять энергичные усилия с целью облегчения и поощрения передачи техниче-

ских знаний развивающимся странам в соответствии с потребностями последних. В этой связи в распоряжение развивающихся стран должен быть предоставлен более широкий круг возможных технических знаний, с тем чтобы они могли выбрать те из них, которые лучше всего отвечают их конкретным условиям. Развитым странам следует быть готовыми, по просьбе развивающихся стран и в рамках их программ помощи, значительно увеличить их непосредственную помощь развивающимся странам в проведении их программ исследований и разработок и в создании надлежащих видов местной технологии. Кроме того, в ходе своих исследований и разработок они должны содействовать в сотрудничестве с развивающимися странами составлению всесторонних программ, способствующих ускорению научно-технического развития последних. Более того, следует предпринять надлежащие усилия с целью согласования торговой практики, регулирующей передачу технических знаний, с потребностями развития.

57. Следует разработать и надлежащим образом претворить в жизнь в связи с программой содействия передаче технических знаний развивающимся странам новые международные соглашения и меры в отношении передачи технических знаний, включая кодекс в области передачи технических знаний развивающимся странам, в целях содействия выполнению положений, содержащихся в Стратегии и в соответствующих резолюциях Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

58. Развитые страны должны уделить первоочередное внимание принятию предусмотренных в резолюции 62 (III) Конференции особых мер в пользу наименее развитых из развивающихся стран в свете пунктов 1 и 2 этой резолюции, особенно в области торговой политики, и попытаться разработать и осуществить новые меры во всех областях, особенно в торговле и финансировании, с тем чтобы позволить наименее развитым странам извлекать справедливые выгоды из общих мер, разработанных в интересах всех развивающихся стран.

59. Следует осуществить при технической и финансовой помощи развитых стран и международных финансовых учреждений значительные мероприятия в интересах развивающихся стран, не имеющих выхода к морю. Усилия развивающихся стран, направленные на экономическое сотрудничество с соседними, не имеющими выхода к морю, странами, должны получить активную поддержку развитых стран.

С. МЕРЫ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРИНЯТЫ МЕЖДУНАРОДНЫМ СООБЩЕСТВОМ

60. Учитывая очевидную связь между процессом разрядки напряженности и созданием благоприятных условий для международного сотрудничества во всех областях, все страны должны активно содействовать достижению всеобщего и полного разоружения с помощью эффективных мер. Ресурсы, высвобождаемые в результате эффективных мер фактического разоружения, должны использоваться для содействия экономическому и социальному развитию всех народов. Высвобождение ресурсов в результате таких мер должно повысить возможность развитых стран оказывать поддержку развивающимся странам в их усилиях в деле ускорения их экономического и социального прогресса.

61. В соответствии с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций и в целях обеспечения условий, необходимых для претворения в жизнь Международной стратегии развития, членам международного сообщества следует принять, совместно и в индивидуальном порядке, энергичные меры в поддержку соответствующих народов с целью ликвидации колониализма, расовой дискриминации, апартеида и иностранной оккупации территорий, восстановления их национального суверенитета и основных прав и обеспечения прочного мира, справедливости и постоянного прогресса во всем мире.

62. Организация системы Организации Объединенных Наций как коллективному орудию действий мирового сообщества настоятельно предлагается в свете первого опыта обзора и оценки и впредь согласовывать свою деятельность по осуществлению Международной стратегии развития в рамках своей компетенции, с тем чтобы обеспечить достижение максимальных результатов деятельности этой системы. Международным организациям, не входящим в систему Организации Объединенных Наций, также предлагается увязывать свою деятельность с осуществлением Стратегии.

Второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций: обзор и оценка хода осуществления Международной стратегии развития

(Пункт 4 повестки дня)

10 августа 1973 года Совет на своем 1879-м заседании постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее рассмотреть также при обсуждении рабочего документа о первом обзоре и оценке хода осуществления Международной стратегии развития, содержащегося в приложении к резолюции 1827 (LV) Совета, в связи с данным рабочим документом рекомендацию, содержащуюся в докладе Комитета по науке и технике в целях развития о его первой сессии, о поправках к пунктам 60, 61 и 63 Стратегии³⁸.

Коллективная экономическая безопасность

(Пункт 4 повестки дня)

10 августа 1973 года Совет на своем 1879-м заседании:

а) принял к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций: обзор и оценка хода осуществления Международной стратегии развития, включая дальнейшее обсуждение коллективной экономической безопасности»³⁹;

б) постановил просить Генерального секретаря, принимая во внимание предварительный доклад, рассмотренный Советом на его пятьдесят четвертой сессии⁴⁰, и мнения, высказанные делегациями на пятьдесят четвертой⁴¹ и пятьдесят пятой⁴² сессиях, и после проведения консультаций с государствами — членами Организации, подготовить исследование концепции коллективной экономической безопасности, содержащее, среди прочего, обзор соответствующих исторических событий, анализ функциональных последствий и возможных связанных с этим организационных последствий концепции и рассмотрение основных элементов, которые Совет может учесть при дальнейшей разработке концепции коллективной экономической безопасности;

с) постановил рассмотреть данное исследование, которое должно быть представлено Генеральным секретарем, на своей пятьдесят седьмой сессии.

³⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 4 (E/5272 и Add.1/Rev.1 и E/5272/Add.2)*, пункт 120.

³⁹ E/5369 и Corr.1.

⁴⁰ E/5263.

⁴¹ См. E/AC.6/SR.610, E/AC.6/SR.612 и 613, E/AC.6/SR.621, E/AC.6/SR.628 и E/AC.6/SR.631.

⁴² См. E/AC.6/SR.637, E/AC.6/SR.642 и 643, E/AC.6/SR.652, E/AC.6/SR.668 и 669; а также E/SR.1879.

Внешнеторговый арбитраж

(Пункт 9 а повестки дня)

9 августа 1973 года Совет на своем 1878-м заседании постановил обратить внимание государств — членов Организации Объединенных Наций, которые не являются членами Экономической комиссии для Европы и не присоединились к Европейской конвенции о внешнеторговом арбитраже⁴³, на данную конвенцию и просить их сообщить о своих намерениях в отношении присоединения к вышеназванной конвенции.

Доклад Комитета полного состава Экономической комиссии для Латинской Америки

(Пункт 9 а повестки дня)

9 августа 1973 года Совет на своем 1878-м заседании с удовлетворением принял к сведению доклад Комитета полного состава Экономической комиссии для Латинской Америки о ее седьмой чрезвычайной сессии⁴⁴.

Доклад Экономической комиссии для Африки

(Пункт 9 а повестки дня)

9 августа 1973 года Совет на своем 1878-м заседании, приняв во внимание в своей резолюции 1815 (LV) доклад Экономической комиссии для Африки, охватывающий период 14 февраля 1972 года — 23 февраля 1973 года⁴⁵, принял также к сведению:

а) оговорки, высказанные Исполнительным секретарем Комиссии⁴⁶ с внесенными в них устными поправками⁴⁷ в отношении резолюции 242 (XI) совещания министров⁴⁸;

б) мнение Юрисконсульта⁴⁹ в отношении этих оговорок;

с) замечания, сделанные делегациями по данному вопросу на пятьдесят пятой сессии Совета⁵⁰.

Доклад Совета по промышленному развитию

(Пункт 11 повестки дня)

30 июля 1973 года Совет на своем 1874-м заседании принял к сведению доклад Совета по промышленному развитию о его седьмой сес-

⁴³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 484, p. 380.

⁴⁴ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 8 А (E/5239 и Corr.1)*.

⁴⁵ Там же, *Дополнение № 3 (E/5253 и Add.1 и 2)*.

⁴⁶ E/5253/Add.2.

⁴⁷ См. E/AC.6/SR.641.

⁴⁸ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 3 (E/5253), часть III, стр. 94 англ. текста.*

⁴⁹ E/AC.6/L.515.

⁵⁰ См. E/AC.6/SR.637 и E/AC.6/SR.641.

сии⁵¹ и постановил препроводить данный доклад вместе с замечаниями, сделанными делегациями в ходе пятидесят пятой сессии Совета по вопросу о сотрудничестве в области промышленного развития⁵², Генеральной Ассамблее на ее двадцать восьмой сессии.

Мобилизация финансовых ресурсов

(Пункт 12 повестки дня)

9 августа 1973 года Совет на своем 1878-м заседании постановил, принимая во внимание записку Генерального секретаря о мобилизации финансовых ресурсов⁵³, что Комитету по планированию развития следует продолжать работу в области мобилизации финансовых ресурсов.

⁵¹ ID/B/136; препровожден Экономическому и Социальному Совету запиской Генерального секретаря (E/5363); окончательный текст см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 16 (A/9016)*.

⁵² См. E/AC.6/SR.638—641 и E/AC.6/SR.647.

⁵³ E/5356.

Влияние многонациональных корпораций на процесс развития и на международные отношения

(Пункт 14 повестки дня)

8 августа 1973 года Совет на своем 1877-м заседании

a) принял к сведению доклад Генерального секретаря о ходе работы⁵⁴, касающийся назначения экспертов в исследовательскую группу по влиянию многонациональных корпораций на процесс развития и на международные отношения и других мер по осуществлению резолюции 1721 (LIII) Совета от 28 июля 1972 года;

b) постановил обратить внимание исследовательской группы на замечания, сделанные по этому вопросу на пятидесят пятой сессии Совета⁵⁵.

⁵⁴ E/5381.

⁵⁵ См. E/AC.6/SR.651 и 652, а также E/SR.1877.

ВОПРОСЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ОПЕРАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

1806 (LV). Распространение информации и мобилизация общественного мнения в связи с проблемами развития

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о своей резолюции 1357 (XLV) от 2 августа 1968 года, резолюции 2567 (XXIV) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1969 года и о резолюции 43 (III) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 17 мая 1972 года о мобилизации общественного мнения в поддержку второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание пункт 84 Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций,

сознавая, что при осуществлении Стратегии правительствам государств-членов необходима поддержка общественного мнения,

с беспокойством отмечая, что интерес общественности к развитию во многих случаях не соответствует серьезности и срочности данной задачи,

будучи убежден, что для исправления такого положения, независимо от усилий по распространению информации в других областях международного сотрудничества, должны быть приложены новые усилия в целях точного осведомления общественности о проблемах развития, включая как достижения, так и недостатки, и настойчивой мобилизации общественного мнения, которые следует осуществлять в качестве первоочередной задачи как в национальном плане — правитель-

ствами и национальными органами, на которых лежит основная ответственность, так и в международном плане при должной координации, — организациями системы Организации Объединенных Наций и, в частности, их службами информации,

считая, что в результате таких новых усилий информация должна распространяться особенно в тех секторах общественного мнения, которые еще не полностью осознают или откликаются на идеи и цели Стратегии, и что наряду с традиционными методами распространения информации необходимо использовать новые методы, соответствующие особенностям и интересам населения, на которое рассчитана информация, и ведущие к свободному, откровенному и оживленному обмену мнениями,

учитывая воздействие современных средств массовой информации на общественное мнение,

с интересом отмечая идеи, намеченные в докладе Генерального секретаря о распространении информации и мобилизации общественного мнения в связи с проблемами развития⁵⁶, и точки зрения правительств, отраженные в докладе Совета по торговле и развитию о его пятой специальной сессии⁵⁷,

1. просит правительства государств-членов продолжать и, когда необходимо, расширять свои усилия, направленные на обеспечение поддерж-

⁵⁶ E/5358 и Corr.1 и E/5358/Add.1.

⁵⁷ TD/B/440; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 15 (A/9015)*.

ки общественностью в их странах императивов глобального экономического и социального развития, обращая особое внимание на нужды развивающихся стран, главным образом наименее развитых из них;

2. *подчеркивает* важность глобального и национального подхода как взаимодополняющих аспектов политики информации о развитии;

3. *считает*, что общественность, особенно в развитых странах, следует ознакомить с концепцией всеобщего развития и глобального сотрудничества, а также с ее наглядными примерами, а не сосредоточивать ее внимание на изолированных темах, таких, например, как оказание помощи само по себе;

4. *указывает* на желательность поощрения контактов и обмена мнениями между развитыми и развивающимися странами, с тем чтобы держать общественность в их соответствующих странах в курсе взаимосвязанных аспектов глобального развития;

5. *просит* Генерального секретаря поддерживать, по их просьбе, усилия любых государств-членов, которые выразят желание создать национальные органы в виде государственных, полугосударственных или частных органов, имеющих целью распространение информации и мобилизацию общественного мнения в соответствии с положениями пункта 5 резолюции 2567 (XXIV) Генеральной Ассамблеи и пункта 84 Международной стратегии развития;

6. *предлагает* правительствам государств-членов и организациям системы Организации Объединенных Наций привлечь заинтересованные и компетентные неправительственные организации к более активному участию в их усилиях, как это рекомендуется в резолюции 1739 (LIV) Совета от 4 мая 1973 года, и выражает надежду, что эти организации будут максимально использовать предоставляемую им информацию в целях ее распространения в рамках их сферы деятельности;

7. *рекомендует* правительствам государств-членов включить вопрос о мобилизации общественного мнения в число вопросов, подлежащих обзору и оценке на национальном уровне в середине второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций;

8. *просит* Генерального секретаря при содействии Консультативной группы по общественной информации тщательно изучить на межправительственном уровне экспертов возможности более широкого использования современных средств массовой информации для поощрения мобилизации общественного мнения, особенно в развитых странах, в поддержку целей, задач и мер Международной стратегии развития и просит далее Генерального секретаря представить Совету на его пятьдесят восьмой сессии свои всесторонние предложения о необходимых действиях с учетом

предложений этих экспертов по применению современных средств массовой информации;

9. *просит* Генерального секретаря и руководителей организаций системы Организации Объединенных Наций координировать их информационные программы по экономическому и социальному развитию во избежание дублирования усилий, используя Центр экономической и социальной информации Управления общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций в качестве основного связующего звена;

10. *с интересом принимает к сведению* предложения, содержащиеся в записке Генерального секретаря о распространении информации и мобилизации общественного мнения в связи с проблемами развития⁵⁸ и в прилагаемом к ней докладе⁵⁹ о праздновании 24 октября 1973 года первого Всемирного дня информации о развитии, предусмотренного в резолюции 3038 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1972 года, предлагает правительствам государств-членов содействовать обеспечению надлежащей гласности этого дня и выражает надежду, что проведение такого дня послужит стимулом дальнейших мер в области информации;

11. *обращает внимание* Генеральной Ассамблеи на предложения, содержащиеся в докладе Генерального секретаря о функционировании Центра экономической и социальной информации⁶⁰, и на мнения, высказанные по этому вопросу в ходе прений на пятьдесят пятой сессии Совета⁶¹.

*1877-е пленарное заседание,
8 августа 1973 года*

1821 (LV). Доклад Правления Детского фонда Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

*рассмотрев доклад Правления Детского фонда Организации Объединенных Наций о его сессии, проходившей в Нью-Йорке в апреле — мае 1973 года*⁶²,

ссылаясь на свою резолюцию 1709 (LIII) от 28 июля 1972 года и на резолюцию 3015 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1972 года, в которой, среди прочего, содержится призыв к правительствам и другим вкладчикам предпринять максимальные усилия для увеличения их взносов в Фонд с целью дать ему возможность выполнить к 1975 году целевое задание в размере 100 миллионов долларов США,

⁵⁸ E/L.1553.

⁵⁹ TD/B/431.

⁶⁰ E/5358/Add.1, пункты 8 и 9.

⁶¹ См. E/AC.6/SR.649 и 650, E/AC.6/SR.660 и 661; E/SR.1877.

⁶² Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 7 (E/5317).

с удовлетворением отмечая договоренность, достигнутую в Правлении по основным положениям в отношении оказания помощи Фонду, в которых предполагается сосредоточить внимание на более молодых возрастных группах, сделать упор на оказание помощи детям в районах, где они испытывают лишения, и на осуществление нововведений и постоянных усилий, направленных на увязывание помощи Фонда с национальными программами развития, что включает координацию с другими источниками помощи в целях развития и подразумевает поддержку населения в стране, которой оказывается помощь, на всех уровнях, включая местный уровень,

одобряя работу Правления в деле разработки новых подходов в области неформального обучения в сотрудничестве с другими соответствующими международными организациями,

с удовлетворением отмечая, что Фонд продолжает эффективно реагировать на неотложные нужды матерей и детей,

одобряя осуществление Фондом постоянного и тесного сотрудничества с другими членами системы организаций Организации Объединенных Наций во всей своей деятельности,

с беспокойством отмечая нехватку ресурсов, которые позволили бы Фонду удовлетворять уве-

личивающиеся просьбы об оказании помощи и играть более важную роль в области своих обязательств в ходе второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций,

1. одобряет мероприятия Детского фонда Организации Объединенных Наций и его работу, являющиеся важным фактором содействия экономическому и социальному развитию;

2. выражает свою признательность правительствам и другим вкладчикам за постоянную помощь, оказываемую ими Фонду за последние двадцать семь лет;

3. настоятельно призывает правительства и других вкладчиков предпринять максимальные усилия для увеличения их взносов в Фонд на 1974 год;

4. просит Генеральную Ассамблею рассмотреть в ходе ее двадцать девятой сессии вопрос о созыве в 1974 году специальной конференции по объявлению добровольных взносов, которые необходимо сделать, с тем чтобы дать Фонду возможность выполнить к 1975 году целевое задание в размере 100 миллионов долларов США.

1878-е пленарное заседание,
9 августа 1973 года

РЕШЕНИЯ

Доклад Комитета по планированию развития

(Пункт 6 повестки дня)

8 августа 1973 года Совет на своем 1877-м заседании принял к сведению доклад Комитета по планированию развития о его девятой сессии⁶³.

Доклады Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций

(Пункт 8 а повестки дня)

9 августа 1973 года Совет на своем 1878-м заседании принял к сведению доклады Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций о его пятнадцатой⁶⁴ и шестнадцатой⁶⁵ сессиях.

Участие Директора-распорядителя Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды в Межучрежденческом консультативном совете Программы развития Организации Объединенных Наций

(Пункт 8 а повестки дня)

9 августа 1973 года Совет на своем 1878-м заседании, рассмотрев рекомендацию Совета управляющих Программы развития Организации

⁶³ Там же, Дополнение № 5 (E/5293 и E/5293/Add.1/Rev.1).

⁶⁴ Там же, Дополнение № 2 (E/5256 и Согг.1).

⁶⁵ Там же, Дополнение № 2А (E/5365).

Объединенных Наций в отношении участия в Межучрежденческом консультативном совете Программы Директора-распорядителя Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды⁶⁶, постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций и рекомендацию Экономического и Социального Совета в отношении участия в Межучрежденческом консультативном совете Программы Директора-распорядителя Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды,

исходя из того, что участие Директора-распорядителя в Межучрежденческом консультативном совете будет полезно как для Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, так и для Программы развития Организации Объединенных Наций,

постановляет пригласить Директора-распорядителя Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды принимать надлежащее участие в заседаниях Межучрежденческого консультативного совета.

⁶⁶ Там же, пункт 297.

Мировая продовольственная программа

(Пункт 8 г повестки дня)

9 августа 1973 года Совет на своем 1878-м заседании:

а) принял к сведению одиннадцатый ежегодный доклад Межправительственного комитета Организации Объединенных Наций/ФАО Мировой продовольственной программы, представленный Комитетом Экономическому и Социальному Совету и Совету Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций⁶⁷;

⁶⁷ WFP/IGC: 23/18; препровожден Экономическому и Социальному Совету запиской Генерального секретаря (E/5318).

б) постановил передать своей возобновленной пятьдесят пятой сессии вопрос о принятии проекта резолюции о целевом задании по взносам для Мировой продовольственной программы на период 1975/76 годов, содержащегося в приложении IV данного доклада;

с) принял к сведению документ, озаглавленный «Доклад о ходе работы по осуществлению рекомендаций, содержащихся в докладе МПП/МК о продовольственной помощи и связанных с этим вопросах, в ходе второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций»⁶⁸;

д) постановил передать данный доклад о ходе работы Генеральной Ассамблее на ее двадцать восьмой сессии.

⁶⁸ WFP/IGC: 23/20; препровожден Экономическому и Социальному Совету запиской Генерального секретаря (E/5318/Add.1).

ВОПРОСЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К НАУКЕ И ТЕХНИКЕ

1822 (LV). Количественное выражение научно-технической деятельности, связанной с развитием

Экономический и Социальный Совет,

признавая растущую заинтересованность стран в количественном выражении научно-технической деятельности, связанной с развитием,

принимая во внимание существующую недостаточность технической базы для установления критериев для более точного количественного выражения и увязывания поступающих средств с научно-технической деятельностью,

признавая необходимость общего международного понимания целей и задач,

просит Генерального секретаря созвать межправительственную группу экспертов, которая в сотрудничестве с заинтересованными международными организациями в рамках системы Организации Объединенных Наций и вне ее, должна:

а) уделить первоочередное внимание исследованиям, необходимым для дальнейшего уточнения количественного выражения научно-технической деятельности;

б) разработать, насколько это возможно, надлежащие классификационные схемы, имеющие повсеместное применение, для такого количественного выражения, уделяя особое внимание определениям и критериям;

с) изучить и рекомендовать критерии и определения для классификации различных видов научно-технической деятельности в соответствии с тремя задачами, которые предлагается включить в Международную стратегию развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций⁶⁹ с целью более точной и единообразной оценки усилий всех стран в этой области;

д) представить доклад о результатах этих связанных с исследованиями усилий Комитету по науке и технике в целях развития на его второй сессии.

*1879-е пленарное заседание,
10 августа 1973 года*

1823 (LV). Всемирный план действий по применению достижений науки и техники в целях развития

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о резолюциях Генеральной Ассамблеи 1944 (XVIII) от 11 декабря 1963 года и 2318 (XXII) от 15 декабря 1967 года и о резолюциях Экономического и Социального Совета 1155 (XLI) от 5 августа 1966 года, 1638 (LI) от 30 июля 1971 года, 1717 (LIII) и 1718 (LIII) от 28 июля 1972 года,

будучи убежден в неотложной необходимости создания местного и автономного научно-технического потенциала в развивающихся странах,

1. *выражает признательность* Консультативному комитету по применению достижений науки и техники в целях развития за подготовку *Всемирного плана действий по применению достижений науки и техники в целях развития*⁷⁰;

2. *выражает также удовлетворение* целями и охватом Всемирного плана действий, представляющего полезный комплекс общих принципов и широких программ, предлагаемых правительствам в соответствии с их собственными конкретными первоочередными задачами, изложенными в их национальных планах развития;

⁶⁹ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 4 (E/5272 и Add.1/Rev.1 и E/5272/Add.2), глава III.

⁷⁰ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.71.II.A.18.

3. *обращает внимание* правительств на Всемирный план действий, который может быть полезным при выборе и подготовке лицами, принимающими решения, и научно-техническими кругами конкретных проектов, отвечающих потребностям их стран;

4. *рекомендует* Генеральной Ассамблее на ее двадцать восьмой сессии принять к сведению Всемирный план действий как средство усиления научных и технических компонентов международного сотрудничества и национальных планов развития;

I

ОБЗОР И ОЦЕНКА

5. *предлагает* Консультативному комитету по применению достижений науки и техники в целях развития проводить на постоянной основе в сотрудничестве со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии обзор и оценку новых вопросов и включать их во Всемирный план действий и представлять на рассмотрение Комитета по науке и технике в целях развития свои заключения, в частности в свете замечаний, сделанных во время первой сессии Комитета⁷¹, и в соответствии с положениями, приводимыми ниже, в пунктах 6, 7 и 8.

6. *просит* Консультативный комитет по применению достижений науки и техники в целях развития представить ориентировочный перечень возможных вопросов для проведения обзора или включения их во Всемирный план действий и просит далее Комитет по науке и технике в целях развития конкретно рекомендовать Консультативному комитету рассмотреть вопросы, содержащиеся в этом перечне;

7. *постановляет*, что Комитет по науке и технике в целях развития рекомендует также вниманию Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития вопросы, помимо предлагаемых в ориентировочном перечне, упомянутом выше в пункте 6, которые также представляют интерес для Комитета, и что эти вопросы могут заменять вопросы, изложенные в ориентировочном перечне, или быть добавлены к ним по желанию Комитета;

8. *постановляет* далее, что в обоих случаях, упомянутых выше, в пунктах 6 и 7, Комитет по науке и технике в целях развития устанавливает в рамках той же рекомендации, в которой эти вопросы представлялись на рассмотрение, критерии, которыми должен руководствоваться Консультативный комитет по применению достижений науки и техники в целях развития и на основе которых он будет конкретно проводить свою работу по обзору и изучению дополнительных

⁷¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 4* (E/5272 и Add.1/Rev.1 и E/5272/Add.2), глава IV.

вопросов с целью их включения в перечень согласно просьбе Комитета;

II

ПРОПАГАНДА

9. *предлагает* Генеральному секретарю, учитывая представленные правительствами замечания в отношении Всемирного плана действий, по просьбе развивающихся стран и с помощью региональных экономических комиссий и Экономического и социального бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте и других организаций системы Организации Объединенных Наций предпринять шаги для обеспечения пропаганды Всемирного плана действий, с тем чтобы он мог получить широкую известность среди лиц, принимающих решения, и в научно-технических кругах развивающихся стран с целью выявления их мнений и рекомендаций по дополнению Плана, в частности путем проведения совещаний или семинаров на национальной и региональной основе;

10. *рекомендует* призвать развитые страны довести Всемирный план действий до сведения их общественности, в частности путем проведения совещаний или семинаров на национальной или региональной основе и путем использования соответствующих средств массовой информации с целью стимулирования поддержки со стороны общественного мнения: а) проектов по оказанию научной и технической помощи на благо развивающихся стран и б) лучшей ориентации части усилий в области научных исследований и разработок для решения проблем развивающихся стран;

III

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ

11. *предлагает* международным финансовым организациям, в частности Программе развития Организации Объединенных Наций, Международному банку реконструкции и развития и региональным банкам развития, а также развитым странам, на основе тесных консультаций с развивающимися странами и по их конкретным заявкам, предусмотреть пути и средства поддержания усилий этих стран, направленных на создание и укрепление научных и технических учреждений, и принимать другие меры по созданию инфраструктуры в соответствии с их собственными национальными планами и приоритетами;

12. *предлагает* специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии, региональным экономическим комиссиям и Экономическому и социальному бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте активно участвовать в стимулировании осуществления различных частей настоящей резолюции и продолжать их деятельность, в тесном сотрудничестве с правительствами и по их конкретным заявкам, по активному участию в создании и укреп-

лении научной инфраструктуры для проведения в их соответствующих районах научных исследований в целях развития;

13. *просит* Генерального секретаря с помощью Административного комитета по координации и в случае необходимости с помощью Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития представить Совету через Комитет по науке и технике в целях развития предложения относительно того, чтобы возложить на наиболее подходящую организацию в рамках системы Организации Объединенных Наций непосредственную ответственность за:

а) проведение подробного анализа на основе тесных консультаций с государствами-членами, независимо от степени их развития, и с соответствующими национальными и международными учреждениями и организациями путей и средств развертывания деятельности в соответствии с их национальными планами и приоритетами по проведению исследований и применению имеющихся знаний, указанных во Всемирном плане действий, в который периодически будут вноситься коррективы;

б) определение на основе конкретных заявок, полученных от развивающихся стран, средств осуществления и источников финансирования конкретных проектов, которые может быть решено осуществить;

14. *рекомендует* заинтересованным правительствам развивающихся стран на основе изучения Всемирного плана действий, как об этом говорится выше, в пунктах 3 и 9, и в свете их собственных национальных планов развития и приоритетов:

а) выделить конкретные проблемы, стоящие перед их странами в каждом из секторов, решение которых имело бы существенное значение для экономического и социального развития данной страны;

б) указать Генеральному секретарю те проблемы, которым, по мнению заинтересованных развивающихся стран, в настоящее время не уделяется достаточного внимания;

15. *просит* Генерального секретаря составить перечень проблем, указанных развивающимися странами в соответствии с приводимым выше пунктом 14 б, вместе с изложением мнений этих стран относительно степени важности и срочности решения данных проблем;

16. *предлагает* Комитету по науке и технике в целях развития рассмотреть на его второй сессии перечень конкретных проблем, составленный Генеральным секретарем на основе ответов развивающихся стран, а также предложения, представленные Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 13, с целью разработки дальнейших мероприятий;

IV

17. *просит* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету через Комитет по науке и технике в целях развития доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

1879-е пленарное заседание,
10 августа 1973 года

1824 (LV). Применение электронно-вычислительной техники

Экономический и Социальный Совет,

признавая, что электронно-вычислительная техника должна сыграть важную роль в международном сотрудничестве в области науки и техники в целях развития и может внести существенный вклад в ускорение прогресса в развивающихся странах и сокращение технического разрыва между развитыми и развивающимися странами,

принимая во внимание, что всестороннее международное сотрудничество в деле налаживания, расширения, поощрения научных исследований и технической деятельности, которые имеют значение для развития и модернизации экономики развивающихся стран, является важным элементом Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций,

будучи убежден в том, что в активном содействии международному сотрудничеству в области развития электронно-вычислительной техники и ее применения заинтересованы все страны, и в особенности развивающиеся страны,

сознавая, что Организация Объединенных Наций и организации системы Организации Объединенных Наций могут внести полезный вклад в дело содействия усилиям государств-членов, и в особенности развивающихся стран, в области использования электронно-вычислительной техники в целях ускорения их прогресса в некоторых ключевых экономических и социальных секторах,

признавая, что возросшая и более эффективная роль Организации Объединенных Наций и организаций системы Организации Объединенных Наций в деле содействия применению электронно-вычислительной техники в целях развития, в том числе самых последних достижений в этой области, требует принятия соответствующих мер в рамках системы Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание резолюцию 2804 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1971 года и резолюцию 1571 (L) Совета от 14 мая 1971 года, в которых подчеркивается необходимость многостороннего сотрудничества в области электронно-вычислительной техники и поиска новых путей и средств активизации этого сотрудничества,

рассмотрев первый доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Применение электронно-вычислительной техники в целях развития»⁷², подготовленный по просьбе Генеральной Ассамблеи, содержащейся в резолюции 2458 (XXIII) от 20 декабря 1968 года, и его дополнительный доклад⁷³, подготовленный во исполнение резолюции 2804 (XXVI) Генеральной Ассамблеи,

1. *принимает к сведению* рекомендации по вопросам национальной политики развивающихся стран и по вопросам образования, содержащиеся в вышеупомянутых докладах Генерального секретаря, и предложения о поправках к этим рекомендациям и новые рекомендации, сделанные в ходе первой сессии Комитета по науке и технике в целях развития⁷⁴,

2. *просит* Генерального секретаря довести соответствующие рекомендации, содержащиеся в этих докладах, а также точки зрения и предложения государств — членов Комитета по науке и технике в целях развития, высказанные ими в ходе первой сессии, до сведения правительств, заинтересованных организаций системы Организации Объединенных Наций и международных межправительственных организаций и неправительственных профессиональных организаций, деятельность которых имеет отношение к области электронно-вычислительной техники, и сообщить Комитету на его второй сессии о мнениях и предложениях, которые были получены по этим вопросам;

3. *предлагает* Комитету по науке и технике в целях развития изучить на его второй сессии доклад, который будет представлен в соответствии с приводимым выше пунктом 2 и резолюцией 2804 (XXVI) Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы Комитет мог представить свою обоснованную точку зрения по вопросу о применении электронно-вычислительной техники в целях развития;

4. *предлагает* Административному комитету по координации высказать соображения относительно определения соответствующей организации в рамках системы Организации Объединенных Наций с целью улучшения координации деятельности органов Организации Объединенных Наций и деятельности других международных организаций, работающих в этой области, с учетом замечаний и мнений, высказанных в ходе прений на первой сессии Комитета по науке и технике в целях развития;

5. *просит* Генерального секретаря передать доклад Административного комитета по координации, содержащий информацию, запрашиваемую выше, в пункте 4, Консультативному комитету по применению достижений науки и техники в целях

развития для выяснения его мнения и Комитету по науке и технике в целях развития на его второй сессии;

6. *признает* необходимость в услугах экспертов, обеспечиваемых либо специальными группами экспертов, одним или несколькими из существующих органов Организации Объединенных Наций, такими, например, как Консультативный комитет по применению достижений науки и техники в целях развития или Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, либо другими компетентными межправительственными организациями, такими как Межправительственное бюро по вопросам информатики, для содействия деятельности Комитета по науке и технике в целях развития в области применения электронно-вычислительной техники на благо развивающихся стран;

7. *просит* Генерального секретаря подготовить при содействии органов Организации Объединенных Наций и межправительственных организаций, о которых говорится выше, в пункте 6, предложения о различных возможностях оказания таких услуг экспертов Комитету по науке и технике в целях развития с учетом замечаний, высказанных в ходе прений на первой сессии этого Комитета и на пятьдесят пятой сессии Экономического и Социального Совета⁷⁵, и представить эти предложения по консультации с Консультативным комитетом по применению достижений науки и техники в целях развития Комитету по науке и технике в целях развития на его второй сессии;

8. *считает необходимым* осуществление в рамках системы Организации Объединенных Наций большего числа видов деятельности по различным аспектам применения электронно-вычислительной техники в целях развития для оказания содействия усилиям развивающихся стран в деле внедрения и рационального использования электронно-вычислительной техники в этих странах и развития международного сотрудничества в данной области, включая проведение исследований в различных областях, в частности исследования по управлению информационными системами и деятельностью центров обработки данных, использованию современных систем связи, в том числе систем спутников связи, и доступности средств программирования;

9. *просит* Генерального секретаря по согласованию с Административным комитетом по координации представить Комитету по науке и технике в целях развития в возможно короткий срок предложения в отношении указанных выше, в пункте 8, видов деятельности, включая составление перечня исследований, которые должны быть проведены на благо развивающихся стран, и способы их проведения, в сотрудничестве с указанными выше, в пункте 6, специализированными

⁷² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.71.II.A.1.

⁷³ E/C.8/11 и Add.1.

⁷⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 4* (E/5272 и Add.1/Rev.1 и E/5272/Add.2), глава VI.

⁷⁵ См. E/AC.6/SR.657, E/AC.6/SR.659, E/AC.6/SR.663, E/AC.6/SR.665 и 666.

органами и межправительственными организациями.

1879-е пленарное заседание,
10 августа 1973 года

1825 (LV). Доклад Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития

Экономический и Социальный Совет,

изучив десятый доклад Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития ⁷⁶,

ссылаясь на свою резолюцию 1715 (LIII) от 28 июля 1972 года, а также на резолюцию 1769 (LIV) от 18 мая 1973 года, касающуюся путей и средств дальнейшего укрепления работы Консультативного комитета,

принимая во внимание важное значение того, чтобы на Департамент Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам не возлагалась излишняя нагрузка и, следовательно, чтобы объем работы Консультативного комитета поддерживался на разумном уровне,

1. с удовлетворением принимает к сведению десятый доклад Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития;

2. выражает надежду, что сотрудничество, налаживаемое между Консультативным комитетом и Программой развития Организации Объединенных Наций в оценке и определении глобальных проектов, будет надлежащим образом усилено и расширено, с тем чтобы полностью использовать широкий круг ведения Консультативного комитета;

3. приветствует готовность Консультативного комитета теснейшим образом сотрудничать с Комитетом по науке и технике в целях развития;

4. предлагает Комитету по науке и технике в целях развития обеспечить выделение на его второй сессии достаточного времени для надлежащего рассмотрения вопроса о его связи с Консультативным комитетом, рассмотрение которого было отложено за недостатком времени на его первой сессии ⁷⁷.

1879-е пленарное заседание,
10 августа 1973 года

1826 (LV). Роль современной науки и техники в развитии стран и необходимость расширения экономического и научно-технического сотрудничества между государствами

Экономический и Социальный Совет,

⁷⁶ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 6 (E/5288).

⁷⁷ Там же, Дополнение № 4 (E/5272 и Add.1/Rev.1 и E/5272/Add.2), приложение I, сноска.

ссылаясь на резолюцию 2658 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1970 года о роли современной науки и техники в развитии стран и необходимости расширения экономического и научно-технического сотрудничества между государствами,

будучи убежден, что в контексте второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций уместное использование современной науки и техники в соответствии с национальными планами и приоритетами явится основным вкладом в экономический и социальный прогресс всех стран, и в частности развивающихся стран,

с удовлетворением отмечая возросший интерес развивающихся стран к применению науки и техники в целях их развития,

подчеркивая необходимость того, чтобы мировое научное сообщество более активно занималось проблемами развития,

сознавая необходимость создания развивающимися странами собственных возможностей в области науки и техники на самостоятельной основе,

считая, что наступило время для сосредоточения усилий в рамках системы Организации Объединенных Наций, направленных на осуществление мероприятий в области науки и техники с целью удовлетворения основных нужд развивающихся стран,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о роли современной науки и техники в развитии стран и необходимости расширения экономического и научно-технического сотрудничества между государствами ⁷⁸;

2. вновь подтверждает, что исключительное право принятия решения на суверенной основе о первоочередности задач в области науки и техники и методах, которые какое-либо государство считает наиболее уместным для решения своих проблем в области науки и техники, принадлежит каждой стране;

3. признает важность выработки развивающимися странами на национальном уровне их собственных стратегий содействия науке и технике в соответствии с их приоритетами и планами развития;

4. настоятельно призывает развитые страны и компетентные органы системы Организации Объединенных Наций расширить и увеличить свои усилия по оказанию помощи развивающимся странам по их просьбе в целях:

a) определения их стратегий и приоритетов, касающихся содействия науке и технике на национальном уровне;

b) ускорения подготовки научных сотрудников, инженеров и другого квалифицированного персо-

⁷⁸ E/5238 и Add.1.

нала, который необходим для осуществления их национальных планов развития и первоочередных задач;

с) укрепления их существующих научных учреждений и создания, по мере необходимости, национальных научно-исследовательских институтов и связанных с ними научных и технических структур;

д) оценки, отбора и разработки необходимых видов технологии, приспособленных к их конкретным условиям и их экономическим и социальным системам;

е) извлечения максимальной выгоды из передачи соответствующих технических знаний, которая должна осуществляться на справедливой, недискриминационной и взаимно приемлемой основе, в частности посредством улучшенного доступа к техническим знаниям на справедливых и приемлемых условиях;

ж) тщательного изучения возможности применения современных технических знаний с целью ускорения их экономического и социального прогресса;

5. призывает развивающиеся страны увеличить их усилия, с тем чтобы содействовать научно-техническому сотрудничеству между самими развивающимися странами для достижения ими самостоятельности в области науки и техники;

6. считает необходимым начать новые действия по расширению международного сотрудничества, которые позволили бы всем странам, в частности развивающимся странам, получать выгоды от достижений современной науки и техники, способствующие ускорению их экономического и социального прогресса, путем оказания помощи в создании возможностей на местном уровне для научно-технического роста;

7. считает далее, что планирование деятельности в области науки и техники в различных организациях системы Организации Объединенных Наций необходимо привести в соответствие и постепенно интегрировать в политику Организации Объединенных Наций в области науки и техники;

8. подтверждает, что Комитет по науке и технике в целях развития в соответствии с резолюцией 1715 (LIII) Совета от 28 июля 1972 года должен стать центром выработки и постоянной оценки политики Организации Объединенных Наций в области науки и техники; Организация Объединенных Наций по вопросам образования,

науки и культуры и Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в частности в том, что касается передачи технических знаний, Консультативный комитет по применению достижений науки и техники в целях развития и другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций должны сотрудничать с Комитетом по науке и технике в целях развития в выполнении им своих задач;

9. принимает к сведению выдвинутые Генеральным секретарем соображения о возможности созыва второй конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике⁷⁹ и просит Комитет по науке и технике в целях развития изучить целесообразность созыва в соответствующее время такой конференции в свете выработки политики Организации Объединенных Наций в области науки и техники в соответствии с настоящей резолюцией;

10. просит Комитет по науке и технике в целях развития изучить все методы, с помощью которых развивающимся странам может быть оказана помощь в оценке проектов в области науки и техники;

11. постановляет провести через посредство Комитета по науке и технике в целях развития оценку видов использования современной науки и техники в целях развития и сделать на этой основе ко времени среднесрочного обзора целей и мероприятий второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций выводы в отношении результатов, достигнутых в рамках системы Организации Объединенных Наций для содействия развитию науки и техники и их применению в целях развития, и подготавливать впоследствии двухгодичные оценки;

12. предлагает Комитету по науке и технике в целях развития в дальнейшем изучить на своей второй сессии доклад Генерального секретаря, принимая во внимание настоящую резолюцию, мнения, высказанные в ходе пятьдесят пятой сессии Экономического и Социального Совета⁸⁰, и любые мнения, выраженные на двадцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, и представить затем свои замечания и рекомендации Совету на его пятьдесят седьмой сессии.

1879-е пленарное заседание,
10 августа 1973 года

⁷⁹ E/5238, пункт 23.

⁸⁰ E/AC.1/SR.657, E/AC.6/SR.659, E/AC.6/SR.663, E/AC.6/SR.665 и 666.

РЕШЕНИЯ

Доклад Комитета по науке и технике в целях развития

(Пункт 10 а повестки дня)

10 августа 1973 года Совет на своем 1879-м заседании принял к сведению доклад Комитета по науке и технике в целях развития о его первой сессии⁸¹.

Утечка квалифицированных кадров из развивающихся стран в развитые страны

(Пункт 10 d повестки дня)

10 августа 1973 года Совет на своем 1879-м заседании постановил, вслед за рассмотрением этого вопроса Комитетом по науке и технике в целях развития на его второй сессии, рекомендовать Генеральной Ассамблее на ее двадцать восьмой сессии отложить до ее двадцать девятой сессии рассмотрение вопроса об утечке квалифицированных кадров из развивающихся стран в развитые страны.

⁸¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 4 (E/5272 и Add.1/Rev.1 и E/5272/Add.2).

Вопрос о создании специального фонда белка

(Пункт 10 e повестки дня)

10 августа 1973 года Совет на своем 1879-м заседании принял к сведению записку Генерального секретаря по вопросу о создании специального фонда белка⁸².

Передача технических знаний на уровне предприятий

(Пункт 10 f повестки дня)

10 августа 1973 года Совет на своем 1879-м заседании:

a) постановил препроводить на рассмотрение Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию документы, касающиеся фискальных и финансовых вопросов, представленных ему на его пятьдесят пятой сессии в связи с пунктом 10 f⁸³;

b) постановил предложить другим заинтересованным органам Организации Объединенных Наций полностью сотрудничать с Конференцией по данному вопросу.

⁸² E/5361.

⁸³ Доклад Генерального секретаря (E/5152); доклад Экономического комитета (E/5349); Индия, Малайзия и Югославия: проект решения (E/AC.6/L.508).

СОЦИАЛЬНЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

1797 (LV). Помощь населению судано-сахелианского района, которому угрожает голод

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1759 (LIV) от 18 мая 1973 года, касающуюся трагического положения населения судано-сахелианского района, которому угрожают голод и экономическое разорение,

отмечая энергичные усилия, прилагаемые правительствами пострадавших стран с целью удовлетворения нужд их народов в пораженных засухой районах,

учитывая важные меры, принятые правительствами пострадавших стран, в частности создание в марте 1973 года Постоянного межгосударственного комитета с целью обеспечения максимального регионального сотрудничества и координации усилий по оказанию чрезвычайной, срочной и долгосрочной помощи,

высоко оценивая существенный отклик правительств и межправительственных и неправительственных организаций на неотложные нужды населения и правительств пострадавших стран,

признавая эффективный вклад Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, и особенно ее Генерального директора, в дело координации по просьбе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций деятельности системы Организации Объединенных Наций в ответ на неотложные нужды народов и правительств пострадавших стран,

с удовлетворением отмечая решение Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций, принятое 22 июня 1973 года на 390-м заседании, в котором, среди прочего, Администратор Программы уполномочивается использовать дополнительные фонды в течение периода 1973—1976 годов для оказания помощи странам судано-сахелианского района, пострадавшим от засухи⁸⁴,

учитывая, что щедрая помощь, уже оказанная международным сообществом, является недостаточной для удовлетворения существующих и предполагаемых нужд в связи с этой катастрофической засухой,

⁸⁴ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 2A (E/5365), пункт 323 e.

будучи глубоко обеспокоен тем, что все действия по оказанию дополнительной помощи должны быть предприняты в крайне срочном порядке всеми источниками внешней помощи,

1. *обращается с настоятельным призывом* к правительствам, специализированным учреждениям, организациям и программам системы Организации Объединенных Наций и другим межправительственным и неправительственным организациям предоставить дополнительную чрезвычайную помощь либо непосредственно правительствам пострадавших стран, либо через Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, которая предназначена быть центром по оказанию системой Организации Объединенных Наций чрезвычайной помощи, уделяя особое внимание неотложному вопросу доставки продовольствия пострадавшим народам;

2. *настоятельно призывает* принять предварительные меры, с тем чтобы избежать в максимально возможной степени возникновения в 1974 и 1975 годах чрезвычайного положения, подобного тому, какое отмечается в 1973 году;

3. *выражает надежду*, что меры, уже принятые Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 5 резолюции 1759 (LIV) Экономического и Социального Совета в отношении среднесрочных и долгосрочных потребностей данного района, будут осуществлены в крайне срочном порядке и при полном сотрудничестве правительств, всех соответствующих подразделений системы Организации Объединенных Наций и других заинтересованных межправительственных и неправительственных организаций;

4. *одобряет* рекомендации представителей организаций системы Организации Объединенных Наций⁸⁵, которые явились результатом совещания, созванного под руководством Генерального секретаря и проведенного в Женеве 28—29 июня 1973 года, имеющие целью предусмотреть меры по удовлетворению среднесрочных и долгосрочных потребностей населения и правительств стран судано-сахелианского района;

5. *торжественно призывает* правительства и межправительственные и неправительственные организации предоставлять — либо непосредственно пострадавшим странам, либо через Генерального секретаря — максимальную финансовую, техническую и иную помощь в ответ на просьбы об оказании среднесрочной и долгосрочной помощи, с которыми могут обращаться правительства пострадавших стран судано-сахелианского района, как только такие просьбы будут поступать;

6. *просит* Генерального секретаря предложить всем заинтересованным организациям и программам системы Организации Объединенных Наций выделить наибольший по возможности объ-

ем финансовых, технических и других ресурсов, в рамках их компетенции и в сотрудничестве с Генеральным секретарем, с целью удовлетворения просьб правительств пострадавших стран судано-сахелианского района об оказании среднесрочной и долгосрочной помощи, как только такие просьбы будут поступать;

7. *предлагает* международным финансовым учреждениям в срочном порядке и благожелательно рассматривать любые просьбы о предоставлении займов и кредитов для среднесрочных и долгосрочных программ, с которыми могут обращаться пострадавшие страны, и обеспечивать предоставление таких займов и кредитов по возможности в наибольших масштабах и на наиболее благоприятных условиях;

8. *просит* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его возобновленной пятидесятой пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и о развитии событий.

1868-е пленарное заседание,
11 июля 1973 года

1799 (LV). Помощь возвращающимся и перемещенным лицам в южной части Судана

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о своих резолюциях 1655 (LII) от 1 июня 1972 года, 1705 (LIII) от 27 июля 1972 года и 1741 (LIV) от 4 мая 1973 года и о резолюции 2958 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1972 года,

с удовлетворением отмечая усилия правительства Судана, которые привели к мирному урегулированию проблемы южной части Судана,

сознавая тот факт, что для этого района, перенесшего последствия гражданской войны, продолжавшейся семнадцать лет, необходима долгосрочная программа для полной нормализации положения,

выражая удовлетворение широким сотрудничеством правительств Заира, Уганды, Центральноафриканской Республики и Эфиопии в деле добровольной репатриации суданских беженцев,

отмечая похвальные усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в деле координации операций по оказанию помощи и расселению и возвращению к нормальной жизни в южной части Судана,

1. *вновь выражает свою признательность* всем правительствам, специализированным учреждениям и неправительственным организациям, откликнувшимся на призывы Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и предоставившим помощь возвращающимся и перемещенным лицам в южной части Судана;

⁸⁵ E/5374, приложение.

2. *отмечает* продление до 31 октября 1973 года мероприятий, проводимых Генеральным секретарем по просьбе правительства Судана для координации операций Верховного комиссара по оказанию помощи, расселению и возвращению к нормальной жизни, и тот факт, что это продление не должно отразиться на развертывании программы по этой стране, принятой для Судана Советом управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций на его 373-м заседании⁸⁶, в плане оказания долгосрочной помощи;

3. *призывает* правительства, специализированные учреждения и неправительственные организации и в дальнейшем расширять их помощь правительству Судана в его усилиях, направленных на нормализацию положения в данном районе;

4. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев представить окончательный доклад по данному вопросу Экономическому и Социальному Совету на его пятьдесят шестой сессии.

*1874-е пленарное заседание,
30 июля 1973 года*

1803 (LV). Помощь в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных положений

Экономический и Социальный Совет,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о деятельности Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий⁸⁷ в течение первого года его существования и заявление, сделанное Координатором в Координационном комитете на пятьдесят пятой сессии Совета⁸⁸;

2. *выражает удовлетворение* выполнением Координатором своих обязанностей;

3. *рекомендует* Генеральной Ассамблее изучить возможность наиболее быстрого выделения средств для оказания чрезвычайной помощи с учетом всех мнений, выраженных по этому вопро-

⁸⁶ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 2А (Е/5365), пункт 17.

⁸⁷ А/9063; препровожден Экономическому и Социальному Совету запиской Генерального секретаря (Е/5303).

⁸⁸ См. Е/АС.24/SR.503.

су, в частности в Координационном комитете⁸⁹, а также в докладе Генерального секретаря;

4. *рекомендует* далее скорейшее осуществление резолюции 2816 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1971 года об оказании помощи в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных положений в таких важных областях, как предупреждение и прогнозирование стихийных бедствий и борьба с ними и сбор и распространение информации, касающейся технических достижений;

5. *просит* Координатора продолжать его деятельность и развивать контакты с целью улучшения средств предупреждения стихийных бедствий и обеспечения лучшей подготовленности к ним, а также с целью обеспечения своевременной и эффективной международной помощи в случае бедствий;

6. *просит* Генерального секретаря, Всемирную организацию здравоохранения, Международный комитет Красного Креста и другие заинтересованные международные организации сделать все возможное для оказания помощи странам, подверженным стихийным бедствиям, в подготовке необходимого им персонала для оказания помощи и предоставления ему необходимого оборудования;

7. *предлагает* Программе развития Организации Объединенных Наций систематизировать уже установленную ускоренную процедуру рассмотрения просьб стран, пострадавших от стихийных бедствий, об оказании им чрезвычайной помощи;

8. *просит* Генерального секретаря изучить совместно со специализированными учреждениями, занимающимися этими вопросами, наиболее эффективный метод поддержания и использования чрезвычайных запасов, созданных в системе Организации Объединенных Наций в целях оказания помощи жертвам стихийных бедствий;

9. *предлагает* всем государствам-членам, всем организациям системы Организации Объединенных Наций и всем другим организациям, занимающимся вопросами, связанными со стихийными бедствиями, по-прежнему оказывать Координатору всестороннюю поддержку и сотрудничество.

*1876-е пленарное заседание,
7 августа 1973 года*

⁸⁹ См. Е/АС.24/SR.503—505.

РЕШЕНИЯ

Роль неправительственных организаций в программе Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

(Пункт 13 повестки дня)

8 августа 1973 года Совет на своем 1877-м заседании постановил:

а) представить Генеральной Ассамблее для

рассмотрения на ее двадцать восьмой сессии рекомендации Комитета по неправительственным организациям о роли неправительственных организаций в программе Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, прилагаемые к его докладу⁹⁰;

⁹⁰ Е/5386, приложение I.

б) передать Генеральной Ассамблее для ее уведомления предложения, прилагаемые к данному докладу⁹¹ и сделанные Комитетом неправительственных организаций по правам человека, в отношении возможных изменений в проекте программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

с) просить Генерального секретаря изучить возможности оказания помощи конференциям неправительственных организаций, занимающимся вопросами прав человека, в частности посредством обеспечения обслуживания конференций — устного перевода и документации, — и представить Генеральной Ассамблее на ее два-

⁹¹ Там же, приложение II.

дцать восьмой сессии доклад по данному вопросу.

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

(Пункт 25 повестки дня)

8 августа 1973 года Совет на своем 1877-м заседании постановил передать доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев⁹² Генеральной Ассамблее на ее двадцать восьмой сессии.

⁹² E/5306; окончательный текст см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 12 (A/9012)*.

ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОГРАММОЙ И КООРДИНАЦИЕЙ

1800 (LV). Международные годы и годовщины

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о своей резолюции 1368 (XLV) от 2 августа 1968 года, в которой выражается надежда, что новые предложения о провозглашении международных лет и годовщин будут вноситься лишь в наиболее важных случаях и после рассмотрения возможного влияния таких предложений на празднование уже провозглашенных лет и годовщин,

сознавая, что распространение международных лет и годовщин продолжается и что существует тенденция к понижению эффективности тех особо важных празднований, для проведения которых необходима полная поддержка общественности,

отмечая замечания Административного комитета по координации, содержащиеся в его ежегодном докладе за 1972/73 год⁹³, и в частности предложение о том, что было бы полезно сделать разграничение между специальными «днями» и более длительными празднованиями, в частности «годами»,

1. *предлагает* своим вспомогательным органам выступать с инициативой проведения международного года только в наиболее важных случаях и, по мере возможности, предлагать вместо этого празднование меньшей продолжительности;

2. *рекомендует* Генеральной Ассамблее дать соответствующие указания своим вспомогательным органам;

3. *предлагает* межправительственным организациям в рамках системы Организации Объеди-

⁹³ E/5289 (часть I), гл. I, раздел D.

ненных Наций провозглашать международные годы лишь в наиболее важных случаях и, по мере возможности, договариваться о менее продолжительных празднованиях;

4. *выражает уверенность*, что в любом случае, если возможно, следует избегать положения, при котором один и тот же год используется более чем для одной цели;

5. *предлагает* межправительственным организациям в рамках системы Организации Объединенных Наций сообщать Экономическому и Социальному Совету, когда намечается провозглашение какого-либо «года», с тем чтобы Совет мог сделать свои замечания в отношении целей и времени проведения «года» до принятия окончательного решения о его проведении;

6. *предлагает* всем руководящим органам тех специализированных учреждений, которые предложили проведение международного года, рассмотреть возможность преобразования любых из предложенных «годов» в празднование меньшей продолжительности;

7. *предлагает* руководителям межправительственных организаций в рамках системы Организации Объединенных Наций довести настоящую резолюцию до сведения своих соответствующих руководящих органов;

8. *предлагает* Административному комитету по координации держать этот вопрос под неослабным наблюдением и в своем ежегодном докладе сообщать Совету на его пятьдесят девятой сессии о достигнутых результатах.

1876-е пленарное заседание,
7 августа 1973 года

1801 (LV). Программа работы и бюджет на 1974—1975 годы и среднесрочный план на 1974—1977 годы, касающийся деятельности в экономической и социальной областях и в области прав человека

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о резолюции 3043 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1972 года, озаглавленной «Форма представления бюджета Организации Объединенных Наций и продолжительность бюджетного цикла», в которой Ассамблея утвердила на экспериментальной основе новую форму представления бюджета Организации Объединенных Наций и введение двухгодичного бюджетного цикла,

отмечая, что Генеральный секретарь, несмотря на трудности и ограничения, представил полезную документацию для рассмотрения Советом бюджета программы на 1974—1975 годы и среднесрочного плана на 1974—1977 годы, касающегося деятельности в экономической и социальной областях и в области прав человека,

принимая к сведению доклад Комитета по программе и координации о его четырнадцатой сессии ⁹⁴,

отмечая также соответствующие замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по бюджету программы на 1974—1975 годы в том виде, в каком они были переданы для ознакомления Совету ⁹⁵,

1. рекомендует Генеральной Ассамблее предложить странам по обзору программы и Генеральному секретарю при подготовке будущих бюджетов и среднесрочных планов по возможности максимально учитывать, среди прочего, соображения и рекомендации, содержащиеся в пункте 96 (А) доклада Комитета по программе и координации о его четырнадцатой сессии;

2. рекомендует далее Генеральной Ассамблее при рассмотрении бюджета программы на 1974—1975 годы и среднесрочного плана на 1974—1977 годы учитывать соображения, содержащиеся в докладе Комитета по программе и координации о его четырнадцатой сессии, а также, среди прочего, выводы, касающиеся программы работы Департамента по экономическим и социальным вопросам, как это рекомендуется в пункте 96 (В) вышеназванного доклада;

3. просит Генеральную Ассамблею принять во внимание замечания и предложения, сделанные в ходе прений по данному вопросу на пятьдесят пятой сессии Совета ⁹⁶;

⁹⁴ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 12 (E/5364).

⁹⁵ См. E/L.1564. К этому документу прилагаются выдержки, содержащие замечания из доклада Консультативного комитета, который выпущен в окончательной форме в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 8 (A/9008).

⁹⁶ См. E/AC.24/SR.492 и 493, E/AC.24/SR.496—500.

4. постановляет направить Генеральной Ассамблее доклад Комитета по программе и координации о его четырнадцатой сессии вместе с соответствующими краткими отчетами ⁹⁷.

*1876-е пленарное заседание,
7 августа 1973 года*

1804 (LV). Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

изучив доклад Генерального секретаря ⁹⁸, доклад Председателя Координационного комитета ⁹⁹ и ежегодный доклад Административного комитета по координации за 1972/73 год ¹⁰⁰ по пункту повестки дня, озаглавленному «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций»,

напоминая о резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и о всех других соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций, включая, в частности, резолюцию 2980 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1972 года и резолюцию 1720 (LIII) Совета от 28 июля 1972 года,

будучи глубоко озабочен тем, что миллионы людей все еще живут под гнетом колониального и иностранного господства, и сурово осуждая, в частности, безжалостные и варварские акты подавления, совершаемые правительством Португалии против народов Анголы, Гвинеи (Бисау) и островов Зеленого Мыса и Мозамбика,

с удовлетворением отмечая прогресс, достигнутый национально-освободительными движениями соответствующих территорий в борьбе за национальную независимость и свободу, особенно в деле восстановления освобожденных районов и управления ими,

учитывая острую и критическую необходимость в эффективной помощи со стороны организаций системы Организации Объединенных Наций колониальным народам в их усилиях, направленных на осуществление их неотъемлемого права на свободу и независимость, восстановление их основных прав человека и на борьбу с бедностью,

⁹⁷ См. выше, сноску 96.

⁹⁸ A/9051 и Add.1—3; препровожден Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/5284 и Add.1—3.

⁹⁹ E/5387.

¹⁰⁰ E/5289 (часть I), глава I, раздел E.

лишениями и другими человеческими страданиями.

отмечая, что до сих пор лишь немногие организации системы Организации Объединенных Наций приняли желаемые, хотя и скромные меры по оказанию помощи народам колониальных территорий, борющимся за освобождение от иностранного господства, и что другие организации еще не приняли никаких мер в этом направлении,

1. вновь подтверждает, что признание Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и другими органами Организации Объединенных Наций законности борьбы колониальных народов за свободу и независимость влечет за собой предоставление организациям системы Организации Объединенных Наций необходимой моральной и материальной поддержки этим народам, включая, в частности, население освобожденных районов колониальных территорий, а также их национально-освободительные движения;

2. одобряет меры, принятые некоторыми организациями системы Организации Объединенных Наций в поддержку деятельности этих освободительных движений, и призывает их увеличить свои усилия;

3. призывает все специализированные учреждения и международные организации, связанные с Организацией Объединенных Наций, принять меры к достижению полного и скорейшего осуществления положений резолюции 2980 (XXVII) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих решений Организации Объединенных Наций;

4. принимает к сведению доклад Председателя Координационного комитета и одобряет нижеследующее для выполнения в первоочередном порядке:

a) с целью увеличения объема помощи беженцам правительствам стран, принявших беженцев, предлагается считать первоочередными проекты, осуществляемые в сотрудничестве с организациями системы Организации Объединенных Наций на пользу заинтересованным в них народам; а также предоставить беженцам из колониальных территорий правовой статус, предусмотренный в соответствующих международных документах;

b) с целью обеспечения максимального использования имеющихся ресурсов должна осуществляться более эффективная координация программ по оказанию помощи народам колониальных территорий, включая, в частности, население освобожденных районов этих территорий и их национально-освободительные движения;

c) руководителям соответствующих организаций настоятельно рекомендуется в первоочередном порядке разработать при активном сотрудничестве с Организацией африканского единства и представить своим руководящим или законодательным органам на предстоящих сессиях конкретные программы оказания помощи народам

колониальных территорий и их национально-освободительным движениям и представить Экономическому и Социальному Совету на его пятьдесят седьмой сессии подробный доклад о мерах, принятых или предусматриваемых их соответствующими организациями;

d) правительствам всех стран следует увеличить свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях в рамках системы Организации Объединенных Наций по обеспечению полного и эффективного осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и, в частности, выделения в первоочередном порядке дополнительных ресурсов для программ по оказанию помощи народам колониальных территорий, осуществление которых является желательным;

e) Организации африканского единства предлагается принять надлежащие меры для повышения заинтересованности правительств в поддержке необходимых проектов оказания помощи в этом отношении; Международному банку реконструкции и развития предлагается рассмотреть в консультации с Организацией африканского единства возможные формы поддержки, помимо его настоящих операций по предоставлению займов, которую Банк мог бы предоставить заинтересованным правительствам в целях оказания помощи народам колониальных территорий;

f) Совету управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций предлагается рассмотреть, среди прочего, на его семнадцатой сессии вопрос об отказе от параллельных обязательств, обычно требуемых от правительств, оказывающих помощь, в отношении проектов на пользу заинтересованным в них народам; кроме того, переговоры между Организацией африканского единства и Программой развития Организации Объединенных Наций по проекту соглашения о взаимном сотрудничестве¹⁰¹ должны быть завершены как можно скорее удовлетворительным для всех образом;

g) специализированные учреждения и другие организации в рамках системы Организации Объединенных Наций должны прекратить всякую помощь и содействие правительствам Португалии и Южной Африки и незаконному режиму Южной Родезии до тех пор, пока они продолжают проводить свою политику колониального и иностранного господства, а также воздерживаться от всякой меры, которая может означать признание этих режимов колониального и иностранного господства как законных режимов;

h) с целью обеспечения представительства колониальных территорий в Африке их национально-освободительными движениями в соответствии с пунктом 7 резолюции 2980 (XXVII) Генеральной Ассамблеи специализированные учреждения и другие организации в рамках системы Органи-

¹⁰¹ См. DP/L.214.

зации Объединенных Наций должны немедленно провести надлежащие процедурные мероприятия и, если необходимо, внести поправки в соответствующие документы, с тем чтобы позволить представителям этих освободительных движений, признанных Организацией африканского единства, участвовать во всех делах, относящихся к их странам, и, в частности, обеспечить возможность выполнения этими учреждениями и организациями проектов по оказанию помощи народам указанных территорий;

5. *обращает внимание* Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным

странам и народам на настоящую резолюцию и на прения, которые имели место на пятьдесят пятой сессии Совета по этому вопросу ¹⁰²;

6. *просит* Председателя Экономического и Социального Совета продолжать консультации по этому вопросу с Председателем Специального комитета и сообщать о них Совету;

7. *постановляет* постоянно держать этот вопрос в поле зрения.

1876-е пленарное заседание,
7 августа 1973 года

¹⁰² См. E/AC.24/SR.506—510; а также E/SR.1876.

РЕШЕНИЯ

Доклады специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии

(Пункт 17 а повестки дня)

7 августа 1973 года Совет на своем 1876-м заседании принял к сведению доклады специализированных учреждений ¹⁰³ и Международного агентства по атомной энергии ¹⁰⁴ и постановил предложить учреждениям учесть замечания, сделанные по докладам и касающиеся, в частности, вопроса о представлении докладов и координации деятельности различных организаций, во вре-

¹⁰³ Международное бюро труда, «Twenty-seventh report of the International Labour Organization to the United Nations», *Activities of the ILO, 1972* (Geneva, 1973), препровожден Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/5321 и Add.1; Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, «Report of the Food and Agriculture Organization of the United Nations to the Economic and Social Council at its fifty-fifth session: summary for the year 1972», препровожден Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/5296; доклад Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры за 1972 год Экономическому и Социальному Совету (E/5287); Международная организация гражданской авиации, «Analytical summary of activities in 1972», препровожден Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/5322; Всемирная организация здравоохранения, «Report of the World Health Organization, 1972: analytical summary», препровожден Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/5319; доклад Всемирного почтового союза: аналитический доклад о работе Всемирного почтового союза в 1972 году (E/5323); Международный союз электросвязи, «Analytical summary of the report on the activities of the International Telecommunication Union in 1972 to the fifty-fifth session of the United Nations Economic and Social Council» (Geneva 1973), препровожден Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/5281 и Add.1; Всемирная метеорологическая организация, «Analytical summary of the annual report of the World Meteorological Organization for 1972 submitted to the fifty-fifth session of the Economic and Social Council», препровожден Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/5324; Межправительственная морская консультативная организация, «Analytical summary of the annual report 1972/1973», препровожден Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/5320.

¹⁰⁴ E/5271.

мя соответствующего обсуждения на пятьдесят пятой сессии Совета ¹⁰⁵.

Детальные обзоры докладов специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии

(Пункт 17 а повестки дня)

7 августа 1973 года Совет на своем 1876-м заседании постановил:

а) принять порядок проведения детальных обзоров ежегодных докладов специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, предложенный в докладе Административного комитета по координации за 1972/73 год ¹⁰⁶;

б) продолжать детальные обзоры по специализированным учреждениям до завершения первого цикла детальных обзоров в 1975 году;

в) провести до завершения первого цикла обзор принципов, которыми следует руководствоваться при составлении этих ежегодных докладов, в свете своего обзора соглашений между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии в соответствии с пунктом 13 резолюции 1768 (LIV) Совета от 18 мая 1973 года и с должным учетом необходимости поощрять эти учреждения принимать более активное участие в процессе выработки политики Советом, как это рекомендуется в резолюции 1771 (LIV) Совета от 18 мая 1973 года, и принимая также во внимание прения по данному вопросу во время пятьдесят пятой сессии Совета ¹⁰⁷.

¹⁰⁵ См. E/AC.24/SR.481—488, E/AC.24/SR.490, 501.

¹⁰⁶ E/5289 (часть I), пункт 46.

¹⁰⁷ См. E/AC.24/SR.481—488, E/AC.24/SR.490 и E/AC.24/SR.501.

Доклад Административного комитета по координации

(Пункт 17 в повестки дня)

I

7 августа 1973 года Совет на своем 1876-м заседании принял к сведению ежегодный доклад Административного комитета по координации за 1972/73 год¹⁰⁸ и отметил тот факт, что он рассматривает этот доклад как дальнейший шаг к осуществлению резолюции 1643 (LI) Совета от 30 июля 1971 года, озаглавленной «Пересмотр сферы деятельности и компетенции Административного комитета по координации».

II

7 августа 1973 года Совет на своем 1876-м заседании постановил принять следующие заключения:

a) учитывая цели достижения большего единообразия и синхронизации планирования, составления программ и проведения оценок компонентами системы Организации Объединенных Наций, Совет тем не менее считает, что следует начать осуществление последовательного ряда краткосрочных мер, с тем чтобы неуклонно следовать к достижению этих целей; Совет рекомендует также Административному комитету по координации в качестве одной из начальных краткосрочных мер осуществление дальнейших усилий по обеспечению проведения сравнительного анализа терминологии и концепций существующих среднесрочных планов в целях возможности проведения более значительных предварительных консультаций;

b) i) Совет приветствует решение Административного комитета по координации о проведении на регулярной основе совещаний должностных лиц, занимающихся планированием программ, как это указывается в его ежегодном докладе за 1972/73 год¹⁰⁹;

ii) Совет считает, что, кроме того, чрезвычайно полезным способом обмена опытом и содействия совместимости в масштабе всей системы явились бы совместные неофициальные обсуждения, проводимые такими должностными лицами и Комитетом по программе и координации, если такие обсуждения могут быть соответствующим образом оформлены в рамках очередных сессий данного Комитета и связаны с соответствующими пунктами его повестки дня.

¹⁰⁸ E/5289 (часть I).

¹⁰⁹ Там же, пункт 44.

Изучение информационных систем и использование электронно-вычислительных машин

(Пункт 17 в повестки дня)

7 августа 1973 года Совет на своем 1876-м заседании постановил:

a) провести в 1974 году глубокое исследование вопроса об информационных системах и использовании электронно-вычислительных машин, как это было рекомендовано Административным комитетом по координации в его ежегодном докладе за 1972/73 год¹¹⁰;

b) что Административный комитет по координации, поручая Межорганизационному совету по информационным системам и связанной с этим деятельности подготовку этого исследования, должен определить, среди прочего, следующие руководящие принципы:

i) исследование должно концентрироваться на развитии и осуществлении общих концепций для информационных систем, способствующих управлению программами и проектами, с упором на экономическое и социальное развитие, но и применительно к деятельности по программам в других областях;

ii) эти концепции должны содействовать подготовке программ и финансовых планов, проведению оценок, составлению докладов о ходе работ и подготовке документации по программам и проектам в рамках системы Организации Объединенных Наций, и особое внимание следует уделить потребностям в информации для целей среднесрочного планирования; в основе этих концепций должны лежать потребности в информации правительств государств-членов, дабы облегчить процесс принятия решений руководящими органами;

c) что исследование должно привести к представлению Административным комитетом по координации Экономическому и Социальному Совету на его пятьдесят седьмой сессии плана, содержащего ряд мер, направленных на развитие совместимых информационных систем, включая общие концепции, способствующие управлению программами и проектами, а также предполагаемые меры для достижения этой цели; в плане должна содержаться по возможности наиболее полная оценка ресурсов, требуемых каждым подразделением системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы облегчить принятие конкретных мер для достижения этой цели.

Доклады по белку

(Пункт 17 в повестки дня)

7 августа 1973 года Совет на своем 1876-м заседании постановил рекомендовать Генеральной

¹¹⁰ См. E/5289 (часть I), глава III, раздел D.

Ассамблее на ее двадцать восьмой сессии не предлагать более представлять ей отдельный доклад по белку, как об этом говорится в резолюции 2416 (XXIII) Ассамблеи от 17 декабря 1968 года, озаглавленной «Увеличение производства и потребления пищевого белка», в свете просьбы, изложенной в пункте 2 резолюции 1728 А (LIII) Совета от 28 июля 1972 года о докладах, подготавливаемых раз в три года Консультативной группой по белку, но Совет отметил также, что принятие его рекомендации не означает, что Генеральный секретарь не сможет выпустить сопроводительную записку к этим докладам, в которой содержалось бы заявление по проблеме белка, с тем чтобы он имел возможность выразить в определенном плане свое отношение к данному вопросу.

Доклады об освоении водных ресурсов

(Пункт 17 b повестки дня)

7 августа 1973 года Совет на своем 1876-м заседании постановил в свете того, что планируется составление более полных докладов в области освоения природных ресурсов¹¹¹, прекратить издание выходящего раз в три года доклада об освоении водных ресурсов.

Мероприятия вспомогательных органов Совета по проведению детальных обзоров

(Пункт 17 b повестки дня)

7 августа 1973 года Совет на своем 1876-м заседании постановил, что, когда вспомогательный орган Совета считает завершенными все соответствующие мероприятия по осуществлению детального обзора, проводимого по предложению Совета, то такой вспомогательный орган обязан дать Совету краткую рекомендацию в отношении того, что дальнейшая его деятельность в этой области не считается необходимой.

Борьба со злоупотреблениями наркотическими средствами

(Пункт 17 b повестки дня)

7 августа 1973 года Совет на своем 1876-м заседании постановил, что следует приглашать представителей Программы развития Организации Объединенных Наций принимать участие в работе любого межучрежденческого консультативного комитета Административного комитета по координации, занимающегося вопросами, связанными со злоупотреблениями наркотическими средствами, в свете необходимости обеспечения тесной взаимосвязи деятельности Фонда Организации Объединенных Наций по борьбе со зло-

употреблениями наркотическими средствами и Программы развития Организации Объединенных Наций.

Доклады Комитета по программе и координации и совместных заседаний Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации

(Пункт 17 с повестки дня)

7 августа 1973 года Совет на своем 1876-м заседании принял к сведению доклад Председателя Комитета по программе и координации и Председателя Административного комитета по координации о совместных заседаниях Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации¹¹².

Отношения со Всемирной организацией интеллектуальной собственности

(Пункт 18 повестки дня)

24 июля 1973 года Совет на своем 1873-м заседании постановил:

a) что желательно, чтобы Всемирная организация интеллектуальной собственности установила отношения с Организацией Объединенных Наций, и что Совету следует начать переговоры для достижения этой цели в соответствии со статьями 57 и 63 Устава Организации Объединенных Наций;

b) что в состав Комитета по переговорам с межправительственными учреждениями Совета под председательством г-на Рабетафики (Мадагаскар), Заместителя председателя Совета, который был создан в соответствии с резолюцией 1/11 Совета от 16 февраля 1946 года, с целью ведения переговоров со Всемирной организацией интеллектуальной собственности должны войти представители Алжира, Барбадоса, Бразилии, Венгрии, Кении, Малайзии, Франции, Чили и Японии;

c) что Комитету следует принять во внимание, среди прочего, мнения, выраженные в ходе прений в Координационном комитете Совета¹¹³, проект соглашения, представленный Всемирной организацией интеллектуальной собственности¹¹⁴, и сравнительный анализ текста проекта соглашения, предложенного Координационным комитетом Всемирной организации интеллектуальной собственности, и текстов соглашений со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии, проделанный Генеральным секретарем¹¹⁵;

d) просить Комитет по переговорам с межправительственными учреждениями Совета пред-

¹¹¹ Там же, глава I, раздел Н.

¹¹² E/5371.

¹¹³ См. E/AC.24/SR.491—495.

¹¹⁴ См. E/5360, приложение.

¹¹⁵ E/AC.24/L.460.

ставить Координационному комитету Совета доклад о переговорах, включающий проект соглашения для представления, для утверждения его Советом как можно раньше и в любом случае не позднее его пятьдесят седьмой сессии.

Доклады Объединенной инспекционной группы
(Пункт 26 повестки дня)

7 августа 1973 года Совет на своем 1876-м за-

седании принял к сведению нерассматривавшиеся доклады Объединенной инспекционной группы¹¹⁶ и записку Секретариата¹¹⁷ по докладу Объединенной инспекционной группы о программе периодических изданий Организации Объединенных Наций.

¹¹⁶ E/5181 и Add.1 и 2; E/5182 и Add.1—6; E/5231 и Add.1—5.

¹¹⁷ E/L.1562.

ОРГАНИЗАЦИЯ И РАЦИОНАЛИЗАЦИЯ РАБОТЫ СОВЕТА

1807 (LV). Основная программа работы и повестка дня

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание расширение деятельности системы Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и в области прав человека, в отношении которых в соответствии с его полномочиями по Уставу Организации Объединенных Наций Совет должен осуществлять руководство и координацию,

имея в виду расширение состава сессионных комитетов и предстоящее расширение состава самого Совета,

с беспокойством отмечая быстрый рост числа пунктов повестки дня своих последних сессий и тот факт, что в результате этого рассмотрение ряда пунктов было не закончено или отложено,

будучи убежден, что четкость программы работы и повестки дня Совета имеет важное значение для более рационального рассмотрения основных вопросов, улучшения качества и сокращения объема документации, помимо мер, уже рекомендованных Советом, и для усиления организационной роли и функций Совета,

напоминая о своих резолюциях 1623 (LI) от 30 июля 1971 года и 1768 (LIV) от 18 мая 1973 года об организации и рационализации работы Совета,

1. *постановляет* сосредоточить свое внимание на будущих сессиях на ограниченном числе тщательно отобранных важных вопросов в области политики, которые должны быть всесторонне изучены с целью разработки конкретных целенаправленных рекомендаций;

2. *предлагает* своим вспомогательным органам в рамках их соответствующей компетенции при изучении вопросов, стоящих на их повестках дня, и представлении по ним докладов Совету учитывать ориентацию работы Совета, одобренную в его резолюции 1768 (LIV), и освещать только те

конкретные вопросы, по которым Совет должен принять меры, тем самым давая ему возможность ускорить обсуждение и сконцентрировать внимание на принятии надлежащих решений;

3. *постановляет далее*, что, за исключением двухгодичного рассмотрения программы работы и бюджета и среднесрочного плана и в исключительных обстоятельствах, когда неотложные вопросы возникают после принятия программы работы Совета на год на его организационных заседаниях в январе каждого года, сессионный Координационный комитет не будет собираться на первой очередной ежегодной сессии Совета и сессионный Социальный комитет не будет собираться на его второй ежегодной очередной сессии;

4. *просит* Генерального секретаря при подготовке программы работы на год объединять пункты повестки дня, с тем чтобы аналогичные и связанные между собой вопросы рассматривались в ходе одного обсуждения и под одним заголовком;

5. *уполномочивает* должностных лиц Совета подготовить на экспериментальной основе в консультации с членами Совета и его сессионными комитетами и при помощи Секретариата список ограниченного числа основных вопросов в области политики и других главных вопросов, из расчета не более пятнадцати вопросов на сессию, для программы работы Совета на 1974 год в соответствии с положениями настоящей резолюции для рассмотрения и утверждения Советом на его организационных заседаниях в январе 1974 года;

6. *постановляет* рассмотреть в возможно короткий срок вопрос о внесении поправок в свои правила процедуры, с тем чтобы обеспечить представительство всех региональных групп стран среди своих должностных лиц.

1877-е пленарное заседание,
8 августа 1973 года

РЕШЕНИЯ

Меры по улучшению документации Совета

(Пункт 27 повестки дня)

I

7 августа 1973 года Совет на своем 1876-м заседании:

a) принял к сведению доклад Генерального секретаря о мерах по улучшению документации Совета ¹¹⁸;

b) постановил просить Генерального секретаря продолжать осуществление мероприятий, предусмотренных в данном докладе, принимая во внимание замечания, сделанные во время обсуждения доклада на пятьдесят пятой сессии Совета ¹¹⁹;

c) постановил, далее, просить Генерального секретаря продолжать представлять в начале каждой очередной сессии Совета документ, содержащий перечень документов, представленных Совету на данной сессии, указывая дату их представления и количество страниц.

II

7 августа 1973 года Совет на своем 1876-м заседании постановил, что его доклад Генеральной Ассамблее должен состоять из:

a) введения к докладу, подписанного Председателем Экономического и Социального Совета;

b) главы, содержащей перечень вопросов, на которые обращается внимание или по которым необходимо решение Генеральной Ассамблеи;

c) главы, содержащей краткий отчет о прениях по вопросу о международной экономической и социальной политике, включая региональное и секторальное развитие;

d) краткого обзора истории вопроса по каждому пункту повестки дня, рассматриваемому Советом, — пункты могут быть объединены в группы по соответствующим главам — и справочного обзора

¹¹⁸ E/5355 и Add.1/Rev.1.

¹¹⁹ См. E/AC.24/SR.508.

соответствующих прений, включая все процедурные мероприятия и отчеты о голосовании, и краткого обзора действий, предпринятых Советом; если пункт повестки дня был передан на рассмотрение сессионного комитета, то должен быть воспроизведен полный доклад данного комитета;

e) главы об организационных вопросах;

f) приложений, содержащих повестку дня сессий Совета, состав членов Совета и его вспомогательных и связанных с ним органов и расписание заседаний.

Расписание конференций

(Пункт 28 повестки дня)

8 августа 1973 года Совет на своем 1877-м заседании:

a) утвердил программу заседаний Экономического и Социального Совета на 1974 год с внесенными в нее поправками ¹²⁰;

b) принял к сведению предварительное расписание на 1975 год ¹²¹.

Рационализация работы Совета

(Пункт 28 повестки дня)

8 августа 1973 года Совет на своем 1877-м заседании постановил уполномочить все вспомогательные органы, занимающиеся вопросами, связанными с обзором и оценкой хода осуществления Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, передавать свои заключения и соответствующие материалы непосредственно Комитету по обзору и оценке.

¹²⁰ См. E/L.1551 и Add.1 и 2, а также пункт 7 доклада Координационного комитета (Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия Приложения, пункт 28 повестки дня, документ E/5403).

¹²¹ См. выше, сноску 120.

ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ

Выборы

(Пункт 29 повестки дня)

8 августа 1973 года Совет на своем 1877-м заседании:

a) избрал Мексику в члены Комитета по науке и технике в целях развития сроком на три года начиная с 1 января 1974 года;

b) избрал следующие государства в члены Рабочей группы по разработке нового проекта международного правового документа или документов о ликвидации дискриминации в отношении женщин, учрежденной в соответствии с резолюцией 5 (XXIV) Комиссии по положению женщин: Венгрию, Египет, Заир, Индонезию, Нигерию и Филиппины;

с) постановил отложить до своей возобновленной пятьдесят пятой сессии выборы:

- i) одного члена от государств Латинской Америки в Комиссию по правам человека сроком на три года начиная с 1 января 1974 года;
 - ii) двух членов от государств Африки и двух членов от государств Западной Европы и других государств сроком на три года начиная с 1 января 1974 года и пяти членов от государств Африки и одного члена от государств Западной Европы и других государств на срок, начинающийся после выборов и истекающий 31 декабря 1975 года, в Комитет по науке и технике в целях развития;
 - iii) двух членов от государств Африки, четырех членов от государств Азии и одного члена от государств Западной Европы и других государств сроком на четыре года начиная с 1 января 1974 года в Комитет по обзору и оценке;
 - iv) одного члена от государств Западной Европы и других государств в Комитет по природным ресурсам на срок, начинающийся после выборов и истекающий 31 декабря 1976 года;
 - v) одного члена от государств Африки в Комитет по программе и координации сроком на три года начиная с 1 января 1974 года;
 - vi) одного члена от государств Азии в Рабочую группу по разработке нового проекта международного правового документа или документов о ликвидации дискриминации в отношении женщин, учрежденную в соответствии с резолюцией 5 (XXIV) Комиссии по положению женщин;
- d) постановил не проводить выборы пяти членов от государств Африки в Комитет по обзору и оценке на срок, истекающий 31 декабря 1973 года.

На том же заседании Совет постановил просить Генерального секретаря рассмотреть вопрос

о незначительном расширении состава Специальной группы экспертов по налоговым соглашениям между развитыми и развивающимися странами и принять во внимание интерес, проявленный правительством Бразилии, выразившим желание стать членом Специальной группы.

На том же 1877-м заседании Совет утвердил назначение Генеральным секретарем¹²² по представлению Председателя Комиссии социального развития г-на Висенте Санчеса (Чили) членом Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций.

Выборы Заместителя председателя Совета

10 августа 1973 года Совет на своем 1879-м заседании в связи с уходом г-на Скотта (Новая Зеландия) с поста Заместителя председателя Совета избрал г-на Кархило (Финляндия) Заместителем председателя Экономического и Социального Совета на срок, начинающийся 14 августа 1973 года и истекающий 31 декабря 1973 года.

Увеличение числа мест в зале заседаний Экономического и Социального Совета

7 августа 1973 года Совет на своем 1876-м заседании утвердил план увеличения числа мест в зале заседаний Экономического и Социального Совета в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, приводимый в докладе Председателя Экономического и Социального Совета по этому вопросу¹²³.

Финансовые последствия деятельности, предпринятой Советом на его пятьдесят четвертой и пятьдесят пятой сессиях

10 августа 1973 года Совет на своем 1879-м заседании принял к сведению доклад Генерального секретаря о финансовых последствиях деятельности, предпринятой Советом на его пятьдесят четвертой и пятьдесят пятой сессиях¹²⁴.

¹²² E/5395.

¹²³ E/5382, приложение II.

¹²⁴ E/5408.

Blank page

Page blanche

ПОРЯДКОВЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РЕЗОЛЮЦИЙ

ПРИМЕЧАНИЕ. Резолюции Экономического и Социального Совета нумеруются в порядке их принятия. В настоящем порядковом указателе перечислены все резолюции, принятые Советом во время его пятьдесят пятой сессии.

Номер резолюции	Наименование	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
1797 (LV)	Помощь населению судано-сахелианского района, которому угрожает голод	20	11 июля 1973 г.	28
1798 (LV)	Экономическая помощь Замбии	21	24 июля 1973 г.	1
1799 (LV)	Помощь возвращающимся и перемещенным лицам в южной части Судана	23	30 июля 1973 г.	29
1800 (LV)	Международные годы и годовщины	17 b	7 августа 1973 г.	31
1801 (LV)	Программа работы и бюджет на 1974—1975 годы и среднесрочный план на 1974—1977 годы, касающийся деятельности в экономической и социальной областях и в области прав человека	16	7 августа 1973 г.	32
1802 (LV)	Сотрудничество по вопросам моря	19	7 августа 1973 г.	1
1803 (LV)	Помощь в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных положений	22	7 августа 1973 г.	30
1804 (LV)	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций	24	7 августа 1973 г.	32
1805 (LV)	Общее обсуждение международной экономической и социальной политики, включая региональное и секторальное развитие	3	8 августа 1973 г.	3
1806 (LV)	Распространение информации и мобилизация общественного мнения в связи с проблемами развития	7	8 августа 1973 г.	19
1807 (LV)	Основная программа работы и повестка дня	28	8 августа 1973 г.	37
1808 (LV)	Проблема массовой нищеты и безработицы в развивающихся странах	5	9 августа 1973 г.	4
1809 (LV)	Ежегодный доклад Экономической комиссии для Европы	9 a	9 августа 1973 г.	6
1810 (LV)	Членство Канады в Экономической комиссии для Европы	9 a	9 августа 1973 г.	6
1811 (LV)	Включение подопечной территории Тихоокеанские острова в географическую сферу Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и прием территории в Комиссию в качестве ассоциированного члена	9 a	9 августа 1973 г.	6
1812 (LV)	Включение островов Гилберта и Эллис в географическую сферу Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и прием островов Гилберта и Эллис в Комиссию в качестве ассоциированного члена	9 a	9 августа 1973 г.	7
1813 (LV)	Ежегодный доклад Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока	9 a	9 августа 1973 г.	7
1814 (LV)	Ежегодный доклад Экономической комиссии для Латинской Америки	9 a	9 августа 1973 г.	7
1815 (LV)	Ежегодный доклад Экономической комиссии для Африки	9 a	9 августа 1973 г.	7
1816 (LV)	Ежегодный доклад Экономического и социального бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте	9 a	9 августа 1973 г.	7
1817 (LV)	Роль региональных экономических комиссий и Экономического и социального бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте в обзоре и оценке Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций	9 a и b	9 августа 1973 г.	7
1818 (LV)	Создание экономической комиссии для Западной Азии	9 c	9 августа 1973 г.	8

<i>Номер резолюции</i>	<i>Наименование</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>
1819 (LV)	Программы Организации Объединенных Наций в целях содействия экспорту	9 d	9 августа 1973 г.
1820 (LV)	Международное сотрудничество в области окружающей среды	15	9 августа 1973 г.
1821 (LV)	Доклад Правления Детского фонда Организации Объединенных Наций	8 f	9 августа 1973 г.
1822 (LV)	Количественное выражение научно-технической деятельности, связанной с развитием	10 a	10 августа 1973 г.
1823 (LV)	Всемирный план действий по применению достижений науки и техники в целях развития	10 a	10 августа 1973 г.
1824 (LV)	Применение электронно-вычислительной техники	10 a	10 августа 1973 г.
1825 (LV)	Доклад Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития	10 b	10 августа 1973 г.
1826 (LV)	Роль современной науки и техники в развитии стран и необходимость расширения экономического и научно-технического сотрудничества между государствами	10 c	10 августа 1973 г.
1827 (LV)	Второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций: обзор и оценка хода осуществления Международной стратегии развития	4	10 августа 1973 г.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
